FRAY MOCHO

Año IV — BUENOS AIRES, 22 DE OCTUBRE DE 1915 — N.º 182

EL TEATRO DE LA GUERRA

—Esta obra es demasiado larga y siempre representan la misma. ¿No se aburre usted?

—Yo no. Como casi todos los artistas son clientes míos, me gustaría que se prolongase la temporada.

Z/13135 : 4,122 (1915)

ES ELLA, PERO...

Cuando se convenzan las mujeres bellas, de que los afeites, "fards" y pinturas, lejos de realzar su belleza, la menoscaban, empañan y hasta ridiculizan, y lleguen al mismo tiempo a la convicción de que no hay más que un agente soberano, que, en combinación con el agua pura, pueda ejercer sobre el delicado plasma de su físico, efectos que sólo y fuera de él, le es dado obtener a la magia de los años primaverales, entonces, veremos menos facciones que han debido ser encantadoras, cutis que en un tiempo serían émulos de los pétalos de los lirios y de las rosas, ajados, quemados, arrugados, en una palabra: destruidos por una vejez prematura, como se ven por esos paseos, esos teatros, esos recibos y esos bailes.

En un palco vecino al que ocupábamos en Colón, noches pasadas discutían dos preciosas chicas, sobre la autenticidad de una señora muy buena moza que estaba en la platea.

—No es ella,—decía una a la otra.—Si estaba muy vieja, y ahora...

—Sí; es ella, pero... — ¿Por qué no vas Enrique (dirigiéndose al hermano que estaba de pie tras ellas), por qué no vas a saludarla, y haces al mismo tiempo una visita de inspección de cerca?

Enrique, que también estaba intrigado, obedeció, y a poco andar volvió con esta noticia:

—Es ella, sí, pero...

—Pero, ¿qué?

—Que ha tirado los potingues a la basura, y ahora no se lava sino con Jabón Reuter, que es belleza, salud y juventud.

IDEALES

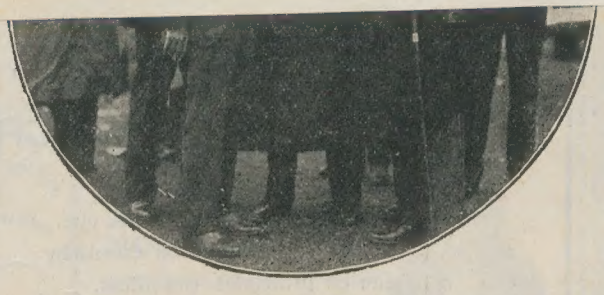
FABRICA "LA SIN BOMBO"
JUAN CANTER BUENOS-AIRES

Si actualmente Vd. no es fumador de IDEALES, pruébelos una vez y compárelos con los que fuma actualmente. Veinte centavos no es mucho dinero para gastar en un experimento que, á más de hacerle conocer el mejor cigarrillo que se fabrica, beneficiará su salud.

0,20

Compre—un—atado

Packoy, zaino, por Perrier y Cecil, del stud Atucha, que aportó los 100.000 pesos del premio a la caja chica de don Jorge Atucha. Distancia: 2.500 metros. Tiempo: 2' 38'' 1|5. En lo que va de la temporada, el hijo de Cecil, lleva ganados 129.430 pesos en premios



Don Pancho Beazley, a modo de Cristo (electoral, ¿eh?...), entre dos apóstoles del turf. A la izquierda, don Jorge Atucha, propietario de Packoy, y a la derecha, en actitud sublimemente apocalíptica, don Ignacio (3.º con Melik)

CASILLAS DESARMABLES
DESDE 180 PESOS
Puertas, Maderas, Alambres tejidos y Artículos de herrería
SOLICITEN CATALOGO G.
TORTOSA Hnos.
CHARCAS, 2940-BUENOS AIRES
U. T., 5081; Juncal-C. T., 41, Norte

CURATORIO POLICLÍNICO
AVARIOSIS
Inyecciones mercuriales.
Aplicación sin dolor
del 606 - 914
1116 y
1206
SECRETAS y ENFERMEDADES de la SANGRE
Curaciones por abonos de 20, 35 y 60 $
DE 8 A. M. A 10 P. M.
SEÑORAS
SECCIÓN ESPECIAL
RESERVADA
CORDOBA, 1246-U. TEL. 857 JUNCAL

Ibero-Amerikanisches Institut
Berlin
Preußischer Kulturbesitz

Z/13135: 4,182 (1915)

IDEALES

FABRICA "LA SIN BOMBO"
JUAN CANTER BUENOS-AIRES

Usted tiene confianza en su propio buen criterio como fumador, pues bien, permita que ese criterio juzgue mis cigarrillos IDEALES y se dará cuenta cuán superiores son, en aroma y gusto, á otras marcas del mismo precio.

0,20

Compre—un—atado

ES ELLA, PERO...

Cuando se convenzan las mujeres bellas, de que los afeites, "fards" y pinturas, lejos de realzar su belleza, la menoscaban, empañan y hasta ridiculizan, y lleguen al mismo tiempo a la convicción de que no hay más que un agente soberano, que, en combinación con el agua pura, pueda ejercer sobre el delicado plasma de su físico, efectos que sólo y fuera de él, le es dado obtener a la magia de los años primaverales, entonces, veremos menos facciones que han debido ser encantadoras, cutis que en un tiempo serían émulos de los pétalos de los lirios y de las rosas, ajados, quemados, arrugados, en una palabra: destruidos por una vejez prematura, como se ven por esos paseos, esos teatros, esos recibos y esos bailes.

En un palco vecino al que ocupábamos en Colón, noches pasadas discutían dos preciosas chicas, sobre la autenticidad de una señora muy buena moza que estaba en la platea.

—No es ella,—decía una a la otra.—Si estaba muy vieja, y ahora...

—Sí; es ella, pero... — ¿Por qué no vas Enrique (dirigiéndose al hermano que estaba de pie tras ellas), por qué no vas a saludarla, y haces al mismo tiempo una visita de inspección de cerca?

Enrique, que también estaba intrigado, obedeció, y a poco andar volvió con esta noticia:

—Es ella, sí, pero...

—Pero, ¿qué?

—Que ha tirado los potingues a la basura, y ahora no se lava sino con Jabón Reuter, que es belleza, salud y juventud.

CARRERAS

El Gran Premio Nacional

Millares de paraguas. Legiones de impermeables. Sostenidísima boleteada. Algunos "tubos" de felpa y muy contadas levitas de color gris primaveral. Concurrió don Victorino, visiblemente desganado. Asistió por tratarse de un compromiso de índole social. A elegir nuestro presidente entre un Diamond Jubilee y un borrego tipo frigorífico, derechamente opta por el segundo, especialmente si se lo presentan al asador o al horno, con o sin papas. De la misma opinión participa el comandante Closas. Todos los une, nada los separa... El señor Packoy ganó de punta a punta. Al final lo tuvieron apurado, pero, la muñeca de "Pancho Galera" se impuso sobre la "black star" de Mingo para los grandes clásicos. Aporotados los "minguistas" y don Saturno, el flamante radical. Don Ignacio ligó los 5.000 pesos del tercer premio, y el hermano de aquél, el inconmensurable alegrón de ver a Diamant precediendo a Picacero, Decidida, Capullo y Palanta.

El otro Popoff

Este Popoff es "criollo" legítimo. Nació el 18 de agosto de 1913, en el Haras Viejo, propiedad de la sucesión del señor Gilberto Lerena. Es zaino negro, hijo de Delarey y Popea por Napoleón en Valmy por Xaintrailles. Hermano de vientre de Pompeya, de la muy regular Beauty, que defendiera los colores de don Diego de Alvear, y de Coup de Vent, que arrimó no pocos pesos a la caja del stud Montiel. Los señores Lerena le bautizaron con el nombre de uno de los redactores de FRAY MOCHO, distinción que, por cierto, mucho agradecemos. Y Popoff, en las recientes ventas de yearlings, fué adquirido por el stud El Turf, en mil doscientos de la nación. ¡Que resulte tan tesonero como nuestro Samuel, son los deseos de la gente de este convento!

Packoy, zaino, por Perrier y Cecil, del stud Atucha, que aportó los 100.000 pesos del premio a la caja chica de don Jorge Atucha. Distancia: 2.500 metros. Tiempo: 2' 38" 1|5. En lo que va de la temporada, el hijo de Cecil, lleva ganados 129.430 pesos en premios

Don Pancho Beazley, a modo de Cristo (electoral, ¿eh?...), entre dos apóstoles del turf. A la izquierda, don Jorge Atucha, propietario de Packoy, y a la derecha, en actitud sublimemente apocalíptica, don Ignacio (3.º con Melik)

CASILLAS DESARMABLES

DESDE 180 PESOS

Puertas, Maderas, Alambres tejidos y Artículos de herrería

SOLICITEN CATALOGO G.

TORTOSA Hnos.

CHARCAS, 2940 - BUENOS AIRES

U. T., 5081; Juncal-C. T., 41, Norte

CURATORIO POLICLÍNICO

AVARIOSIS

Inyecciones mercuriales.

Aplicación sin dolor del 606 - 914

1116 y 1206

SECRETAS y ENFERMEDADES de la SANGRE

Curaciones por abonos de 20, 35 y 60 $

SEÑORAS

SECCIÓN ESPECIAL

RESERVADA

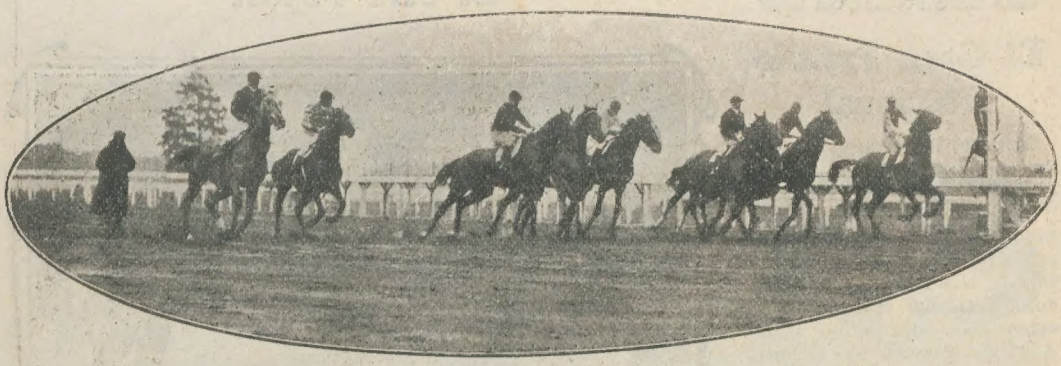
DE 8 A. M. A 10 P. M.

CORDOBA, 1246 - U. TEL. 857 JUNCAL —

Ibero-Amerikanisches Institut

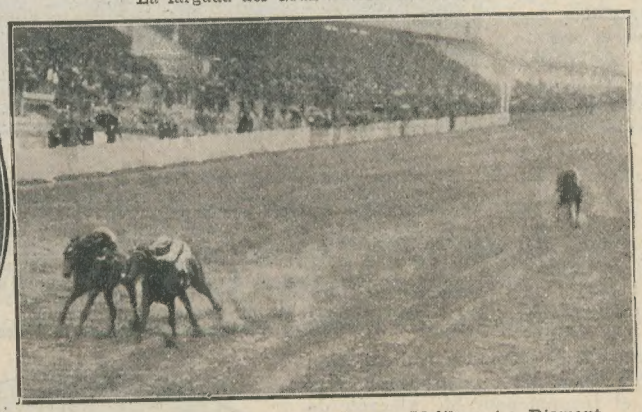
Berlin

Preußischer Kulturbesitz



La largada del Gran Premio Nacional

Pepe Betancour, cuidador del hijo de Perrier



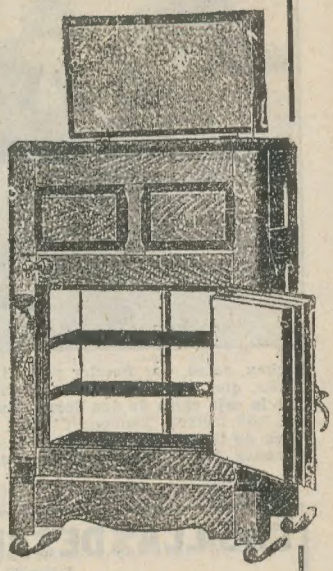
La llegada: 1.º Packoy; 2.º, Ocurrencia; 3.º, Melik, y 4.º, Diamant

"Pancho Galera", el jockey del potrillo vencedor

NUESTRAS HELADERAS

HIGIÉNICAS

"CRESCENT"
"EXCELENTE"
"GUANACO"
"Mc. CRAY"



Poseen todas las cualidades de **ECONOMÍA** y **EFICIENCIA** que puede dar una fabricación esmerada basada en principios científicos.

SON PERFECTAS

PIDAN CATÁLOGO HELADERAS

ÚNICOS INTRODUCTORES

JUAN Y JOSÉ DRYSDALE & Cía.

PERU, 440 — BUENOS AIRES

Muchos médicos eminentes certifican la bondad de

KALISAY.

Tenga, entonces, la seguridad de que cuando toma KALISAY toma un aperitivo sano

A los certificados de los doctores Calandrelli, Darbón, Barilari, Cristofoletti, Ferrer, Lavallen y Machado, que ya el público conoce, agregamos los siguientes:

Dr. Pedro N. Arias
MÉDICO-CIRUJANO
Atiende especialmente Enfermedades Internas y de Niños
HORARIO DE INVIERNO:
HORAS DE CONSULTAS: DE 8.30 A 9.30 A. M. Y DE 2 A 4 P. M.
Fragueiro N°. 1836 (Alta Córdoba) Teléfono N°. 3143

Señores Lagorio, Esparrach y Cía.
Tengo el gusto de comunicarles que en todos los enfermos á quienes he recetado en su convalescencia el Kalisay, he observado la suma rapidez con que readquirían sus fuerzas y colores primitivos, por cuya razón he llegado á considerarlo en absoluto en primer lugar, como un excelente tónico que repone rapidamente los elementos minerales y orgánicos del enfermo.
Felicito sinceramente á los señores Lagorio, Esparrach y Cía que han puesto en posesión de tal reconstituyente, llamado á prestar tantos servicios á muchos enfermos.
Pedro N. Arias
Córdoba, Septiembre de 19[illegible]

Dr. Alejandro M. Caronos
Médico Cirujano
Cirujano del Hospital de Caridad
INTERNAS-SEÑORAS-CIRUJIA EN GENERAL
SANTA FE 1570 TELEPONO 5374

Certifico haber probado en uno de mis enfermos el Quinado Kalisay, habiendo comprobado su buen efecto tónico.
Rosario 3-IX-915
A. M. Caronel
CONSULTAS DE

KALISAY

debe pedirse, como aperitivo, en las grandes confiterías, bars, restaurants y almacenes y, como tónico reconstituyente, en las farmacias.

LAGORIO, ESPARRACH y Cía.

EXPOSICIÓN **KALISAY:**

Av. de Mayo, 1124 y 24 de Noviembre, 480

Corrientes.—Homenaje al doctor Holmberg

Realizado en la Escuela Normal Regional, con el concurso del Colegio Nacional y de la Escuela Normal de Maestras, el 29 del mes ppdo.—La concurrencia

CONCIERTOS

El niñito Armando Parodi, que ha llamado con justicia la atención en varios conciertos, interpretando magistralmente en el violín a Schumann, Mendelssohn, etc.

CÓRDOBA

Bodas de plata del señor Pedro N. González

NECROLOGÍA

Srta. Dora C. Maffei

Niñita Amneris P. Cesio

¿CONOCE USTED A ESTE HOMBRE?

¿Quiere Vd. saber por qué hay seres felices?
¿Quiere Vd. saber por qué hay seres desgraciados?

Pida usted hoy mismo, como regalo GRATIS, "El Diccionario de los Males"; hallará en este volumen el remedio moral de sus sufrimientos con el camino del trabajo, salud y felicidad.

Recorte el cupón adjunto, llénelo y envíelo solicitando GRATIS "El Diccionario de los Males" con el secreto del Anillo de Oro a la Gemma Astral; escribir a M. Berard, Boitte 1953, Buenos Aires.

Si usted desea recibir el volumen en sobre cerrado envíe $ 0.15 en estampillas.

. . . . . .
Nombre y apellido. . . . . .
Su domicilio (pueblo o ciudad). . . . . .
Ferrocarril, provincia. . . . . .

Dr. ANGEL J. VILLA

Cirujano del Hospital Fernandez (Mujeres)
PARTOS, ENFERMEDADES DE SEÑORAS y CIRUGÍA ABDOMINAL

CONSULTAS:
Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 5
Otros días: a horas pedidas

SUIPACHA, 165
Unión Telefónica 800. (Libertad)

CURATORIO POLICLÍNICO

AVARIOSIS
Inyecciones mercuriales.
Aplicación sin dolor
del 606 - 914
1116 y
0206

SECRETAS y ENFERMEDADES de la SANGRE
Curaciones por abonos de 20, 35 y 60 $
DE 8 A. M. A 10 P. M.

SEÑORAS
SECCIÓN ESPECIAL
RESERVADA

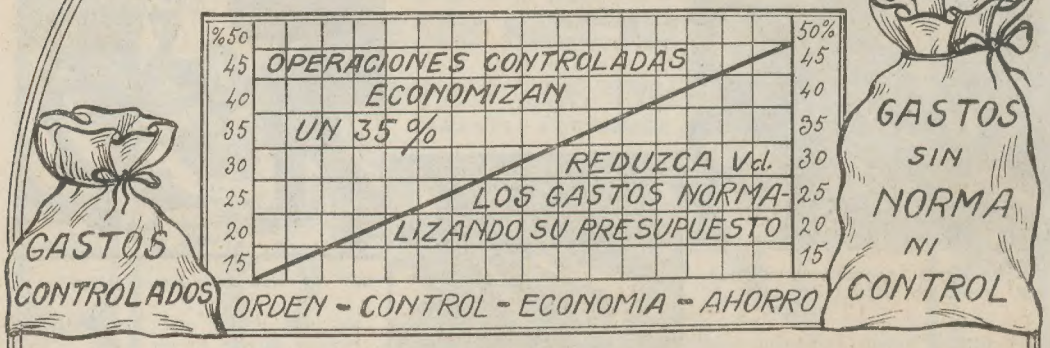
CORDOBA, 1246 - U. TEL. 857 JUNCAL

Agencia de FRAY MOCHO en Córdoba

Casa SAMMARTINO - Rivadavia 227-235

CREDITOS

A PAGAR EN 10 MESES
DESDE $50 HASTA $ 10,000



EN las mismas condiciones que al contado, no se paga comisión, no se pagan intereses ni prima alguna. No se limita la compra de artículo alguno. No existen intermediarios. Se acuerdan con liberalidad y rapidez. La carta de crédito entregada por la dirección, representa dinero en nuestras cajas.

No es discutible la ventaja que representa a todo el mundo disponer de crédito para efectuar compras en una casa como la nuestra.

El surtido que presentamos es el más notable e importante de Buenos Aires en cada especialidad. Los precios a que vendemos, mucho más baratos que en todas las otras casas. La atención y cumplimiento lo más perfecto posible. Además, nuestra casa tiene verdaderamente abundancia de la mercadería que el comprador necesita. Ninguna casa está a nuestra altura para proveer a satisfacción a todas las clases sociales de todo cuanto puedan necesitar para todos los usos y actos.

SI NO PUEDE VENIR PERSONALMENTE ENVIENOS POR CARTA EL PRESENTE CUPON: —

Sr. **A. CABEZAS,** "Dirección de Créditos"
SARMIENTO, 562 — Capital

Sírvase remitirme datos para obtener un crédito a pagar en 10 meses.

Calle ..... Nº .....

Nombre .....

A. CABEZAS

SARMIENTO 522 AL 562 — BUENOS-AIRES

De todo un poco

EL HEROISMO DEL KAISER

—¡Luchemos heroicamente mientras "os" quede un soldado disponible.
("Pasquino").

La última moda femenina en Inglaterra, es llevar los dijes, los broches, los aros, etc., representando el emblema o la cifra del regimiento en que sirve el novio, el marido, el padre o el hijo, según los casos. Es una idea patriótica, que en cierto modo extiende a las familias de los militares el espíritu de cuerpo.

El sistema ferroviario del imperio alemán está trazado de tal manera, que nueve grandes líneas se dirigen a occidente, pudiéndose llegar en treinta y seis horas desde el centro a las fronteras.

Más de once líneas se dirigen, del mismo modo y con igual facilidad estratégica, hacia la frontera rusa.

El número de automóviles que había en los Estados Unidos el día 1.º de junio de este año alcanzaban a dos millones. Calculando cuatro personas por cada coche, número bastante limitado, hay ocho millones de yanquis que pueden disfrutar de las delicias del automovilismo.

La mujer serbia no sólo desem-

LLAMANDO A LAS ARMAS

("London Evening News".

LOS ESTADOS UNIDOS Y ALEMANIA

("New-York Evening Sun").

Los Delgados que Deseen Estar Gruesos

PUEDEN GANAR 10 O MAS LIBRAS DE CARNES

Con frecuencia oímos decir a las personas delgadas: "Daría cualquier cosa por engrosar y aumentar algunas libras de carnes." Este deseo es sumamente fácil de realizar, aunque tal vez parezca increíble. Las personas delgadas son simplemente víctimas de nutrición defectuosa, causada por la falta de asimilación de los alimentos. En otras palabras, las partes grasientas, sacarinas y farináceas que contienen los alimentos que se llevan al estómago, no son asimiladas y absorbidas por la sangre, como en el caso de personas gruesas, sino que dichas sustancias permanecen en los intestinos y son finalmente expelidas del cuerpo en forma de desperdicios. Para corregir este estado de cosas con el fin de obtener carnes y gordura, se hace imprescindible prestar ayuda artificial a los órganos de digestión y asimilación. Gracias a un específico de reciente invención, llamado Sargol, se puede prestar dicha ayuda en forma simple, económica y eficaz. Sargol es una combinación científica compuesta de seis de los mejores ingredientes de que dispone la profesión médica para producir carnes y fuerzas. Tomándolo con cada comida, se mezcla con los alimentos en el estómago y convierte los elementos sacarinos y farináceos que ellos contienen en rico nutrimento para la sangre y tejidos del cuerpo, con resultados prontos y satisfactorios. Con frecuencia sucede que una persona que se somete a un tratamiento de Sargol aumenta de 10 a 15 libras en un solo mes. Su acción es del todo natural y absolutamente inofensiva; está recomendado por médicos y farmacéuticos.

ADVERTENCIA IMPORTANTE. — Si bien es cierto que Sargol ha producido resultados completamente satisfactorios en el tratamiento de indigestión nerviosa y otros desarreglos del estómago, no debe ser usado, debido a sus propiedades de crear carnes, por aquellos enfermos del estómago que no desean aumentar por lo menos 10 libras.

Sargol se vende en las boticas y droguerías.

Unico introductor: L. F. MILANTA.—Rivadavia 1255
BUENOS AIRES

CURATORIO POLICLÍNICO
AVARIOSIS
Inyecciones mercuriales.
Aplicación sin dolor
del 606 - 914
1116 y
1206
SECRETAS Y ENFERMEDADES de la SANGRE
Curaciones por abonos de 20, 35 y 60 $
DE 6 A. M. A 10 P. M.
SEÑORAS
SECCIÓN ESPECIAL
RESERVADA
CORDOBA, 1246 - U. TEL. 857 JUNCAL —

RETOQUES DE FOTOGRAFÍAS
Retratos artísticos al pastel, acuarela, etc.
Pueden hacerse pedidos por medio de la
Oficina de compras de FRAY MOCHO.

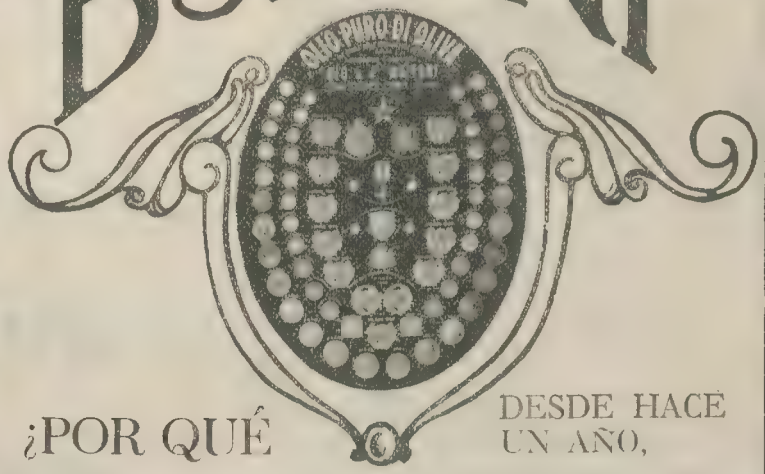
¿POR QUÉ

en las reales cocinas de los monarcas de ITALIA, INGLATERRA, RUSIA, GRECIA, etc. - - - - -

DESDE HACE AÑOS

SE ADOPTAN LOS PRODUCTOS

"BUITONI"



¿POR QUÉ DESDE HACE UN AÑO,

LA ALTA SOCIEDAD ARGENTINA TAMBIEN LOS HA ADOPTADO?

Prueben el afamado

"ACEITE BUITONI"

Y SABRÁN EL

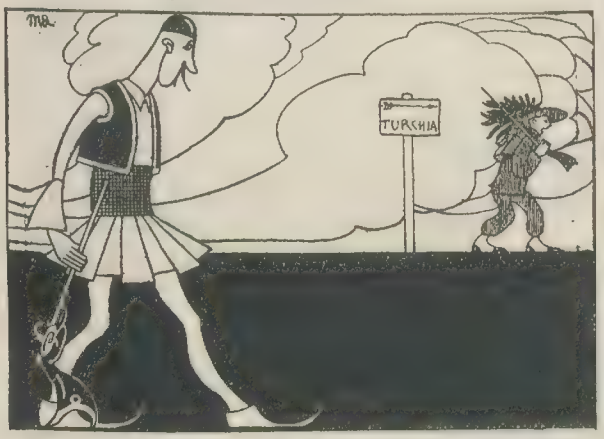
PORQUÉ

peña los trabajos domésticos, sino que realiza gran número de faenas agrícolas para las que encuentra alivio con los quehaceres de casa. Se estima tanto el valor de la mujer en Serbia, que los padres retardan en lo posible el matrimonio de las jóvenes. Esto explica el que en la mayoría de los matrimonios las mujeres son mayores que los maridos.

En Serbia no pueden casarse los primos, observándose rigurosamente la prohibición.

Pero la costumbre más interesante es la de prometerse entre niños de diferente sexo amor y respeto, obligándose a no casarse y a sostener un amor platónico por toda la vida. Es el culto por la dama, pero desde la infancia.

QUIEN TARDE LLEGA...



El griego.—¡También el bersagliere! A ese paso, cuando yo me mueva, ya no encontraré Turquía.

("Numero").

EL SUEÑO ASIATICO

La marcha triunfal a través de los Balcanes y el puente turco

("Numero").

La exclamación "¡hurra!" deriva de la voz eslava "¡Hurraj!", que significa "hacia el paraíso", y era proferida por los combatientes mahometanos, que creían que los valientes al morir iban derecho al cielo.

CON NADA QUE NO SEA EL

lograrán ustedes destruir las

CUCARACHAS

KILL

EN 3 DIAS

NO DEJA VIVA NINGUNA CLASE DE CUCARACHAS

DEVOLVEMOS EL DINERO AL QUE NOS PRUEBE QUE NO DA RESULTADO.

ÚNICOS INTRODUCTORES SALVATORI & VIEU

RIVADAVIA 645 — Unión Telefónica 3433, Avenida

Se venden en todas las Farmacias, Droguerías, Almacenes, Ferreterías y Bazares de la República

Montevideo - E. BLIXEN - Juan C. Gómez 1430

Marca registrada

No lea Vd. si nada desea

Acaba de aparecer y es de sensacional acontecimiento sólo para los que aspiran a dicha, alegría, salud, negocios, juegos, lotería, amores, simpatías o que quieran contraer

Rapidos y ventajosos matrimonios

Si usted, en fin, tiene alguna necesidad, cualquiera que sea, o que su vida se le hace cargosa e insoportable, puede dirigirse a la más acreditada

CASA "THE ASTER" — Casilla 531, Montevideo

escribiendo bien claro su nombre y domicilio. Debe franquear la carta con 10 centavos en estampillas, e incluir otros 10 centavos para la respuesta, y recibirá el libro

Las tres llaves de la fortuna

que contiene todas las instrucciones para poder poner término a sus males, completamente GRATIS.

NOTA.—Se ruega al distinguido público no confundir esta antigua y honrada casa por su seriedad y prestigio con otras que han venido apareciendo y se ocupan de supercherías, falsas magias, simulado espiritismo, vulgar adivinación, etc., etc.

Excursiones de Míster RICO TIPO

Serie No. 2

Es bueno ser precavido en estas excursiones, no olvidando nunca de poner en la valija una botella de

WHISKY OLD SMUGGLER

Rogamos al público quiera constatar que la estampilla fiscal adherida sobre la cápsula de cada botella de "WHISKY OLD SMUGGLER" lleve el facsímil de la firma de los importadores MOORE & TUDOR, para precaverse de las falsificaciones.

UNICOS IMPORTADORES:

Moore & Tudor establecido 55 años

Notas Femeninas

No hay nada más bonito y práctico que la combinación de un vestido y saco como el primer modelo que reproducimos en la presente página.

El grabado núm. 1 representa el vestido, compuesto de una falda con "bretelles" en gabardina color arena con blusa de muselina de seda del mismo color, adornada con una ancha puntilla de oro que se ve en transparencia; el cuello es de faille; las mangas se hacen con la muselina de seda doble para que no se vean demasiado los brazos desnudos.

El grabado. núm 2 es el mismo vestido visto de espalda, mientras el núm. 3 es el saco de gabardina que completa el traje, sencillamente adornado por pequeños botones dorados. El sombrero es de paja, adornado con alas, todo del mismo color que el traje.

El modelo núm. 4 es un trotteur de sarga azul marino con un cuello de terciopelo del mismo color.

También damos dos modelos de blusas sencillas como para llevar con los trajes trotteur. La primera (núm. 5) es una blusa de crêpe de Chine azul, trabajada con alforcitas y vainillas; los puños, chalequito y cuello son de taffetas rosa con pequeños botones de coral; la corbata es una cinta de terciopelo negro.

La otra blusa (núm. 6) es de crêpe de Chine liso, con el cuello y los puños del mismo género a bastones; la corbata es de faille negra.

Jabón "Granja Blanca" Lo mejor para el cutis

LÁZARO COSTA

280 - Rioja - 280

Carruajes, Automóviles
y Pompas Fúnebres

Teléfonos { Unión Telefónica 23, Mitre
" " 46, "
Coop. Telefónica 125, Oeste

No tiene ninguna
sucursal

Entre nosotras

He dicho muchas veces que sin salud no hay belleza. Se puede decir también que la salud depende, en su mayor parte, de la higiene. Hay un viejo proverbio que dice: "Donde no entra el sol, entra el doctor". Por eso hay que fijarse mucho en la orientación de una casa antes de alquilarla. En muchas casas, las piezas principales son las que reciben mejor luz y aire, mientras los dormitorios son piezas encerradas y medio obscuras. No se debe alquilar semejante casa a ningún precio; es un nido de reumatismos y toda clase de enfermedades.

La buena ventilación de los cuartos es indispensable a la salud. El aire viciado de una pieza mal ventilada produce al principio malestar, dolores de cabeza, pesadez, tristeza, pero a la larga sus efectos son más graves: provoca una anemia y una debilidad general propicia a todas clases de enfermedades.

Uno de los modos de aeración natural son las rendijas de las puertas y ventanas, porque es muy raro que cierren herméticamente. Para un dormitorio recomendamos dejar la ventana abierta todo el día o, por lo menos, los días de humedad o de mal tiempo la banderola.

Durante la noche hay también que recibir aire puro; pero el modo común de edificar aquí, permite raramente tener la ventana abierta durante las noches frescas. Efectivamente, casi siempre los dormitorios tienen solamente para recibir luz y aire una puerta-ventana, situada de tal manera que la cama está colocada enfrente. Hay muchas personas delicadas que no podrían soportar el contacto directo del aire fresco o húmedo de la noche. Lo mejor es abrir un poco la ventana de la pieza contigua al dormitorio; de esa manera el aire no vendrá directamente sobre la cama. Cuando eso no es posible, se puede poner un biombo entre la cama y la ventana abierta, para que el aire no caiga directamente sobre la persona dormida.

Todos los días, mientras se hace la limpieza, es necesario además, producir durante unos quince minutos una fuerte corriente de aire para que el aire del cuarto de dormir sea completamente renovado.

Ningún sistema de calefacción es recomendable para un dormitorio, porque todos vician la atmósfera. La luz eléctrica debe ser preferida a la del gas, que también vicia el aire.

No hay que tener muchos cortinados ni alfombras grandes en un cuarto de dormir; todo lo que encierre debe poder limpiarse fácilmente. Sabemos que la tierra contiene miles de microbios nocivos, por lo tanto, debemos evitar la acumulación de bibelots y chiches, que son receptáculos para la tierra. Asimismo podremos tener dormitorios lindos e higiénicos.

La moda inglesa de las camas de bronce y cortinajes de clarines o cretonas es la más higiénica, y por eso no va desprovista ni de elegancia ni de confort.

Hoy día se hacen cortinajes y sobrecamas preciosos de tul bordado o de hilo bordado, con riquísimas incrustaciones de puntillas; esos son dignos del dormitorio más rico y son higiénicos porque se lavan fácilmente.

Como transparente se eligen sedas lavables para no quitarles su propiedad esencial: la limpieza.

Los pisos del cuarto de dormir serán encerados y lustrados; la cera líquida a base de aguarrás, hace la madera impermeable e impide los nidos de parásitos.

Las alfombras deberán ser livianas para poder sacarlas y sacudirlas todos los días.—**AURORA.**

Un buen consejo a las lectoras de "Fray Mocho"

Usad Crema Lechuga Beauchamp
Jabón de "Crema Lechuga"
Polvos "Mi Reina"

¡Y seréis hermosas!

Depositarios: DIAZ HNOS — CHACABUCO, 710-14

La gran colección de sombreros adornados, procedentes de las más afamadas creadoras de París, así como las formas, flores y fantasías recién llegadas, han sido puestas en venta a precios muy bajos.

12—**SOMBRERO** de vestir, en crêpe "Georgette", adornado de un galón de mostacilla, pesos. . . . . **30.—**

13—**ESPLENDIDO** "Canotier" de seda, adornado con dos fantasías de estilo muy nuevo y elegante. . . . . $ **22.—**

14—**"CHAPEAU"** de paja liseret y tagal, adornado con dos espléndidas alas. . . $ **19.50**

TOCA fantasía, en paja liseret, adornada con rosas y hojas, borde de seda. . . . . $ **25.—**

CANOTIER en tagal, con pas de seda, adornado con fantasía, de alas, alta novedad. . $ **16.—**

SOMBRERO trotteur, en tagal, copa y moño de seda, adornado con guía de flores. . $ **14.50**

FORMAS EN TAGAL, variadísimo surtido en modelos de moda, pesos 4.80 y. . . . . $ **3.80**

ESPLENDIDO surtido en fantasías de alta novedad, desde $ **0.85**

GRAN VARIEDAD de flores, hojas y guías, desde. . . . . $ **1.—**

INMENSO SURTIDO EN SOMBREROS, en una gran variedad de formas y gustos, $ 9.50, 8.50 y. . . . . $ **7.50**

DEPARTAMENTO DE MODAS

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.

GATH & CHAVES L.D.

ANEXO:
Avenida de Mayo
Perú y Rivadavia

Departamento de Sastrería para hombre (Sobre medida)

Ningún esfuerzo hemos omitido para colocar este departamento a la altura de los mejores del mundo. Recibimos constantemente las últimas novedades en casimires, cortes exclusivos, de los más acreditados fabricantes ingleses y franceses. Nuestro cuerpo de cortadores es sin disputa el mejor, y PODEMOS AFIRMAR que cada uno en su estilo es una verdadera notabilidad

Los trajes de frac levita y jacquet; los trajes de saco, los de sport y breeches (por cortadores ingleses) así como toda otra clase de prendas de moda son prolijamente atendidos por especialistas

VISITE este DEPARTAMENTO y haga registrar las medidas y garantizamos que ha de quedar usted plenamente satisfecho de sus servicios.

THE SOUTH AMERICAN STORES

Gath & Chaves Ld.

CASA CENTRAL CANGALLO Y FLORIDA

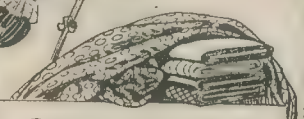
ELEGANTISIMAS formas de paja tagal, modelos y estilos de última moda, pesos. **5.50**

EL MAGNIFICO conjunto de novedades que ofrecen nuestras casas en la presente estación se distingue notablemente por la exquisita elegancia de los modelos, así como también por la calidad inmejorable de los artículos. Los precios han sido fijados muy bajos para que el aliciente de comprar sea completo.

SOMBRERO "Trotteur" en paja liseret y seda, bien adornado con dos lindas fantasías, pesos. . . . . **19.—**

VESTIDO de lencería, confeccionado de "voile" rayado; cuello y chaleco de organdi, cinturón de "voile" color unido, pollera con alforzones . $ **45.—**

VESTIDO de lencería, en "voile" de algodón fantasía; cuello de organdi, cinturón y corbatita de seda, botones de "galalithe", en varios colores. . . $ **38.50**



TEJIDOS

ofrecemos las novedades recién recibidas

CREPE algodón, en colores lisos, artículo muy práctico para batones, lavable y de buen uso, el metro. . . $ **0.40**

MUSELINAS blancas, bordadas y caladas, variadísimo surtido en dibujos y calidades, el metro desde pesos 0.80 a pesos. **0.40**

ZEPHYRES para ropa interior, así como también para batones, fondo blanco con rayas, surtido selecto y variadísimo, de rayados, el metro desde pesos 1.20 a. . . . . $ **0.50**

CREPE, gran variedad en bordados de colores sobre fondo blanco, especial para blusas y batones, el metro desde pesos 0.80 a. . $ **0.60**

VOILES rayados, artículo de novedad, especial para la confección de blusas y vestidos de fantasía, el metro desde $ 1.20 a. . $ **0.70**

LINON de hilo, surtido variado en colores lisos o rayados, muy práctico para blusas, el metro. . . . . $ **1.90**

$ 45.— $ 38.50

OFRECEMOS ROPA BLANCA FINA, de confección francesa, toda cosida a mano, modelos de última novedad, a precios extremadamente bajos.

SEDERIAS

todos los nuevos estilos han sido puestos en venta

CREPELINE IMPRIME, de hilo seda lavable, gran variedad en estilos y dibujos de última moda, ancho 45 centímetros, el metro, pesos. **0.75**

SATIN LIBERTY, tejido de mucho cuerpo enteramente flexible, muy aparente, para visos, corpiños, forros, etc., ancho 52 centímetros, el metro. . . $ **1.10**

FOULARD JAPONAIS IMPRIMÉ, tejido de pura seda lavable, gran variedad de dibujos y colores, especial para blusas y vestidos, ancho 60 centímetros, el metro $ 2.25 y $ **1.80**

MOUSSELINE RAYE, artículo de última moda, para blusas y vestidos de fantasía, ancho 100 centímetros, el metro pesos. **2.50**

SATIN LIBERTY METEOR de pura seda, extensísimo surtido en colores y en blanco o negro, muy apropiado para forros, bajo velados, etc., doble ancho, el metro. . . . $ **3.20**

THE SOUTH AMERICAN STORES

Gath & Chaves Ld.

"CASA CENTRAL CANGALLO Y FLORIDA"

El Departamento "MODELOS"

Tiene en exposición una notable colección de las más geniales creaciones de afamadas casas de París. Para dar a conocer esta gran exposición de novedades, hemos preparado una venta a precios excesivamente bajos.

TRAJES tailleur, en gabardina o sarga última novedad, con pollera ancha y chaqueta corta, desde. . . . . $ **95.—**

VESTIDOS fantasía en taffetas, faya, gasa y sarga, desde. . . . . $ **95.—**

VESTIDOS de baile, desde . . $ **110.—**

TAPADOS, desde. . . . . $ **65.—**

SALIDAS de teatro, desde. . . $ **95.—**

BLUSAS extra finas en gasa, seda, desde. . . . . $ **25.—**

BATONES y deshabillés de gran novedad, desde. . . . . $ **50.—**

Recomendamos a las señoras interesadas en la compra de modelos, la conveniencia de evitar las aglomeraciones de la tarde, invitándolas a concurrir por la mañana, en la seguridad que podrán efectuar las elecciones con toda comodidad.

THE SOUTH AMERICAN STORES

Gath & Chaves Ld.

ANEXO: AVENIDA DE MAYO, PERÚ, RIVADAVIA

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año IV — BUENOS AIRES, 22 DE OCTUBRE DE 1915 — N.º 182

Gramajo vela por la moral

—Póngale unos calzones a ese hombre. Mientras yo sea intendente van a ser honestas hasta las estatuas.

Dib. de Cao.

El doctor José B. Zubiaur, fundador de la sociedad "Protectora de niños, pájaros y plantas", en su "zoo" de la calle Cramer, en el cual revistan docenas de gaviotas, un escuadrón de garzas blancas y de garzas moras, un destacamento de teros, una sección de patos microscópicos, calandrias al por mayor, y otros pensionistas, "que no detallamos por su mucha extensión", conjunto de alas y de picos, cuyo sostenimiento importa toda una formidable cuenta mensual en el renglón de carnicería

De la obra del doctor Zubiaur

Del diario de un repórter.

18 de octubre.

Escenario: la casa de un ex alumno del Colegio Histórico, situada en la calle Venezuela, a la altura del tres mil y pico. Nos constituímos en el escritorio de aquélla. En las paredes, por todo adorno, vimos a respetable Urquiza al bromuro. El hombre es entrerriano...

—*¿Me han elegido ustedes como miembro informante?... ¿Algo sobre la muy patriótica obra realizada por mi ex maestro?... Bueno, pues. ¡Acepto gustoso! Empezaré mi charla, recordando la iniciación de Zubiaur en el terreno de la enseñanza, su escuelita primaria Franklin, que fundara en 1879, en Concepción del Uruguay, y la dirigiera personalmente por espacio de dos años. Aunque yo no tengo la edad de Martiniano Leguizamón, recuerdo claramente que Zubiaur la había emplazado frente al Colegio Histórico. Entonces, mi ex maestro, era estudiante de derecho.*

—¿Escuelita popular?

—*Popular y en extremo democrática, tan democrática que, al lado de Mariano Calvento, se sentaba el moreno Valentín Masón.*

—¿Más morocha quí Manolo Carlés?...

—No interrumpas, Popoff.

—*Algo más... ¡Puro ébano! El negro Masón es figura popularísima de Concepción, en la actualidad. Volvamos a la escuelita de Franklin. Era una escuela retribuida. Una mensualidad no muy elevada... Los niños pobres tenían asiento en ella, y gratis, por cierto. Creo que Zubiaur llegó a tener ochenta niños en su escuelita, como máximo.*

Su primera obra. — El escudo callejero de la escuelita primaria Franklin, que instalará en Concepción del Uruguay, allá por el año 1879, a un paso del "Colegio Histórico", escuelita de la que egresaron — entre otros — Mariano Calvento ("¡adelante los que quedan!"), el doctor Juan Manzini, y el actual rector del benemérito establecimiento de enseñanza secundaria fundado por Urquiza. Su primer ayudante, fué Luis A. Peyret, juez de comercio de la capital federal, a la larga

—¿Atonces, ya tinía carinio pir calandrias y vintibeos dotor Zobiaur?...

—¡Silencio, Popoff!

—*Ya le había prendido la simpática chifladura de los pájaros. Y a propósito de este lado flaco, les voy a contar el caso del urutaú, recordado por muchos de los que pasamos por el Colegio Histórico.*

—La urutaú y la virso di Guidos Ispanos...

—¡Orden, Popoff!

—*Del Histórico Colegio era rector mi ex maestro. El hombre ya poseía su "zoo", un "zoo" no tan surtido como el que actualmente tiene en la calle Cramer. Una buena mañana el "torito"—como lo apodábamos a Zubiaur, en atención a su nerviosidad e irritabilidad, siempre a la orden del día,—suministró una penitencia mayúscula a cierto estudiante. Este, apechugó obedientemente con el castigo impuesto, el que hubiera cumplido de punta a rabo, a no mediar el consejo de un muchacho bandidazo, creo que de Villaguay, quien le dijo al reo: —"No seas pavo. Ofrécele un pajarraco raro a Zubiaur, y tené la seguridad de que te indulta sobre el pucho"—"¿Y qué le prometo?..."—"¿Y?...Prométele un urutaú"—"¡Ya está". Momentos después Zubiaur indultaba al muchacho en cuestión, y al que, desde ese día, resolvimos apodarle el "urutaú", por unanimidad estudiantil.*

—¿Y su carinio pir plantas?... ¿Di coándo datas?...

En su "Villa Azeta", sita en Villa Devoto. — Con gente menuda del barrio, y en tren de propaganda floral

Después de media horita de charla sobre ceibos y rosales, glicinas y pindós. — El "piberío" saliendo alegremente de "Villa Azeta"

En el buzón del "farm" de Zubiaur, instalóse una ratonerita con cría, y el presidente de la sociedad "Protectora de niños, pájaros y flores", no se animó a procesarla por violación de domicilio y de correspondencia

Zubiaur "chingolo". — En 1868, alumno de la escuela de la Patria

—*Corre parejo con el que profesa a los niños y a los pájaros. Otro cuento al caso. Hace años, estando Zubiaur domiciliado en Buenos Aires, le mandaron un ceibo de Entre Ríos, su árbol favorito. Se trataba de un ceibo chicuelón. Mi ex maestro, con todo fervor, lo plantó en el fondo de la casa que alquilaba. Andando los meses, Zubiaur se vió obligado a buscar otra casa más amplia, y al efectuar la mudanza, también arreó con su ceibo. Durante dos lustros, sucediéronse las mudanzas y los trasplantes, hasta que el ceibo encontró donde pudieran descansar definitivamente sus raíces, después de accidentada peregrinación y de no pocos viajes en los carros de los "José-Juanes" de la plaza.*

—¿Quí logar fondió la ceibo?...

—*En "Villa Azeta", propiedad de Zubiaur, sita en Villa Devoto. ¿Se lo imaginan ustedes a mi ex maestro, con su ceibo a cuestas, de Herodes a Pilatos?... Y lo más curioso del caso citado, es que él mismo capturaba la de puntear, hacía el hoyo, sacaba el ceibo con su pan de tierra, y luego, en el nuevo domicilio, item más de pala de puntear, de hoyo y de regadera. Zubiaur adora los ceibos. Si él desempeñara el puesto del chico Carrasquito, en la dirección de paseos públicos, créame usted que ubicaría ceibos al por mayor en las calles porteñas, con el mismo fervor con que Thays propagó la tipa.*

En su celda-escritorio de "Villa Azeta". — Rogamos al lector quiera enfocar las hondas y gomeras "secuestradas" por el dueño de casa, las cuales aparecen en la pared, colgando de un clavo. Aquéllas, pasaron a poder de Zubiaur a cambio de 0.10 en níquel y de amable "cafecito".— "En Estados Unidos, mi amiguito, no se persigue ni se encierra a los pájaros. Allí, usted, no encontrará en los bazares, ni una jaula para muestra"

La comisión directiva de la sociedad "Protectora de niños, pájaros y plantas"

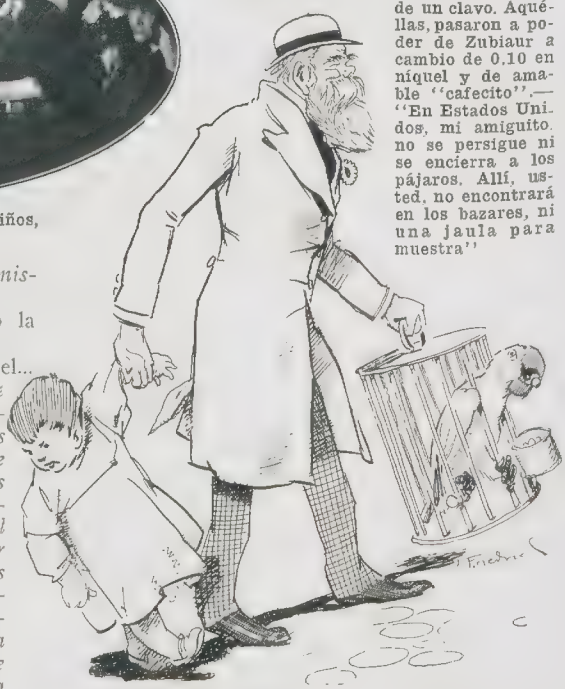
—Otra árbol minentimenti argintino. Prifiero la ceibos, pir sus flores culoradas.

—Nadie te pregunta cuántos años tienes, Samuel...

—*Su amor por todo lo que acabo de citarle le llevó a fundar en mayo de 1904, la sociedad "Protectora de niños, pájaros y plantas", cuyos fines primordiales son los siguientes: desarrollar entre los niños y los adultos el cariño a los árboles, las plantas y los pájaros, las aves y los animales domésticos, estimulando el cultivo de aquéllos y el respeto de unos y otros. De esta sociedad, Zubiaur es su Porfirio Díaz. También proporciona ropas y calzado a los alumnos menesterosos de las escuelas públicas. Esta misma sociedad, por iniciativa de Zubiaur, ha conseguido la cesión de una hectárea en la Isla Sarmiento, la hectárea en que se encuentra la casita de madera en que veraneaba el gran educacionista. Vecina a aquélla, se levantarán un recreo para maestros y una escuela nacional. La construcción del primero, se iniciará en breve. Zubiaur brega por conseguir las veintinueve hectáreas restantes de la Isla Sarmiento, adquiriéndolas a precio razonable, para dedicarlas a escuela rural agrícola, necesidad sentida en el Delta, pero, mi ex maestro tropieza con la avidez de un francés naturalizado, ex diputado nacional y vecino de Belgrano, quien pretende cobrar por ellas a peso de oro la vara.*

—¿Y la tan cacariada ley di risadencia?...

—¡Por favor, Popoff! Vas a provocar una reclamación diplomática...



También nuestro camarada Samuel Popoff es un fervoroso protector de niños, pájaros y plantas. A falta de hijos, dominicalmente suele alquilar chicos a tanto la hora, a los que les "cuenta cuentos", obsequia con flores y manises, y juega con ellos paternalmente a las escondidas o al "mosquito bombo". Gran amigo de los pájaros, posee un loro correntino más conversador que orador de comité principista, al que ha bautizado con el nombre de "Bilisario Oyhanartes".—Apnntecito de Friedrich, tomado del natural, recientemente

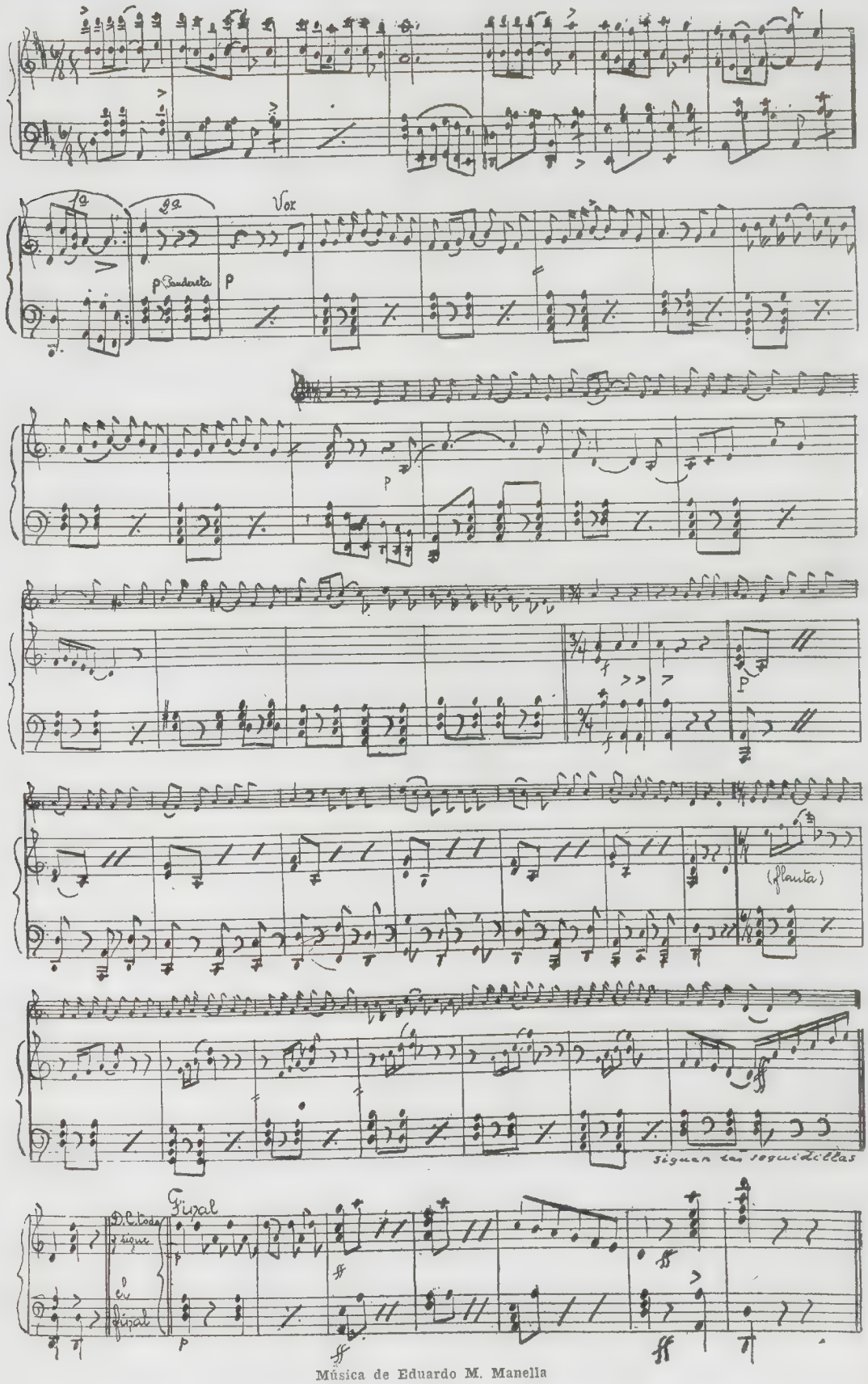
—*Otra loable iniciativa de la mencionada sociedad, consiste en la creación de recreos para niños en las plazas públicas, en vísperas de llevarse a cabo. El primero de la serie se instalará en la plaza Castelli, en Belgrano.*

—Si moieve, la toritos...

RIMAC.

"La maja marquesa"

Creación de la señorita Escribano



Música de Eduardo M. Manella

Homenaje a la memoria de Carriego

Señores y señoritas Vicente D. Sierra, América Vivanco, M. E. Schneider, L. Mastrostéfano, M. Chacon Dorr, Angélica Paz y Alemany Villa, que tuvieron a su cargo los números del programa

Evaristo Carriego

El miércoles 13, tercer aniversario del fallecimiento de nuestro colaborador Evaristo Carriego, el conservatorio de Alberto Williams dedicó la conferencia quincenal, a la memoria del poeta que, cada año crece en el recuerdo de sus amigos y, al difundirse en nuevos lectores, les vincula para siempre a sus versos, vividos y nuestros.

Se inició el homenaje con la conferencia sobre la vida de Carriego, a cargo de Vicente D. Sierra que, al referirla a grandes líneas a su obra, interpretóla fielmente.

Luego, llegó el torneo novedoso, en que varias alumnas de declamación, dijeron composiciones del poeta.

Porque la sensibilidad es exquisita en la mujer o porque las melancolías de los versos de Carriego tienen su mejor reflejo en el alma de ellas, una facilidad sin afectación puso en las intérpretes la misma nota emotiva que velaba a veces la voz.

Marta Chacon Dorr en "Has vuelto", composición dedicada al regreso del organillo callejero, acentuó, como lo hiciera el autor cuando decía sus versos en rueda de amigos, el final que nos muestra desolado al ciego del barrio:

Anoche, después que te fuiste,
cuando todo el barrio volvía al sosiego
— qué triste —
lloraban los ojos del ciego.

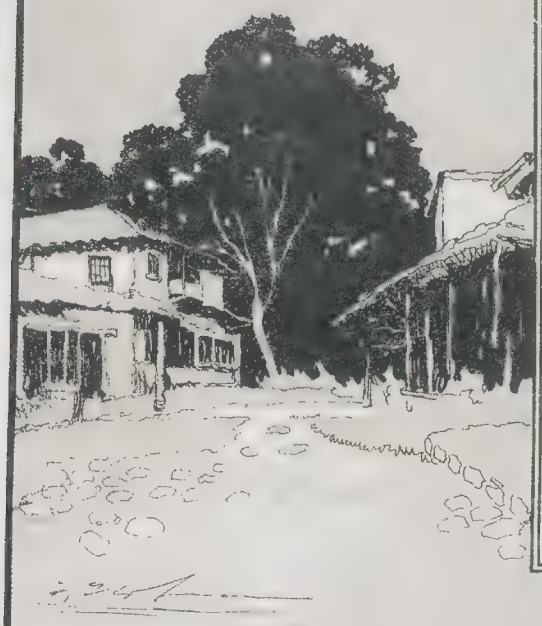
Y como ella, María Elena Schneider, América Vivanco y Angélica Paz, se compenetraron tan vivamente del fondo emocional del verso que, al lado nuestro, oímos repetir lamentando la fatal ausencia. ¡Si él estuviera aquí, oyéndolas!

En el breve homenaje, que sin mayor anuncio congregó numerosísima asistencia, prestó su concurso el niño Leonidas Mastrostéfano, interpretando una sinfonía de Liszt.

Los exámenes de aspirantes de la "Sarmiento"

Los aspirantes a guardias marina de la "Sarmiento", que rindieron examen en Río Santiago

MIENTRAS SUEÑA LA ALDEA



Cierne el brillante Apolo su oro anaranjado
sobre granjas y huertas de aromada frescura;
y en su mula, montado, por la senda va el cura
hacia el monte, de caza, con el rostro afeitado.

Fresca y lozana brilla la esmeralda del prado
perfumando el espacio su fragante verdura;
y el broncíneo testuz de las vacas, fulgura
al sol, entre los olmos del agreste cercado.

Los rumiantes terneros balan lánguidamente;
tiembla el trémulo caño de la sonora fuente
que mana entre musgosos doseles de juncales.

Y bajo el verde palio de un roble, una zagala,
a un blanco corderillo que entre sus brazos bala,
adórnale con cintas, como en las pastorales.

Pedro HERREROS.

LA AMBICIÓN

¡Ambición!... ¡Ambición! ¿para qué sirves?
Tras una satisfecha otra que avanza,
y a la lucha volvemos obstinados
también por alcanzarla...

Mientras tanto la vida nos golpea:
¡La ambición va costando muchas lágrimas!
Y cuando al fin la muerte nos sorprende,
tenemos muerta el alma...

Yo prefiero la vida silenciosa
de aquel que oculto para el mundo pasa,
¡porque ese comprendió mejor que nadie
su papel en la farsa...!

Guillermo J. WHEELER.

Dib. de Hohmann

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

FERNANDO I DE BULGARIA, por CAO

Si el cura de Alcañiz
llamaba a las narices la nariz
y el cura de Alcañices
a la nariz llamaba las narices,

¡cómo discutirían
en defensa del nombre que podrían
aplicar a esa "cosa" extraordinaria
que luce el rey Fernando de Bulgaria!

Una de las cumbres del Monte Croce de Comelico, en cuyas grietas se emboscan las tropas italianas, pues es muy visible desde las líneas austriacas

DESDE LOS CAMPAMENTOS ITALIANOS

El fusilamiento de Francisco José. — Tres días sin pelear. — La estrategia del silencio. — El "tango argentino" en las montañas de Cadore. — La situación de Austria.

Confín italo-austriaco, septiembre 16 de 1915.

¡Qué silencio! Desde hace tres días los cañones duermen. Los fusiles descansan, hastiados de matar. No se oye el silbido de las balas, ni el trueno de los gruesos proyectiles. Hasta el cielo, que estuvo tempestuoso y tonante, se ha llenado de sol. Una paz de cementerio enluta de melancolía las montañas, que parecen desiertas. Sabemos que en cada arruga alpina, en cada vericueto, en cada ventisquero de las cumbres más altas, miles de soldados se acechan, se espían, se huelen como los tigres. Sin embargo, no vemos ni una sola palpitación de vida. No se ven hombres. No se ven animales...

Cuando se pelea, tampoco se ve a nadie. Pero, por lo menos, el retumbo del cañón y la silbatina de las balas, nos indican que detrás de esas piedras enormes, los gusanos con quepis se mueven. El ruido nos da la verdadera sensación de la vida, como el silencio nos da la impresión de la muerte. Ahora ya no se oyen murmullos. Es como si estuviéramos en el fondo del mar...

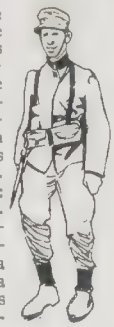
El campamento italiano, donde me hospedo, hállase en un caserío, detrás de dos montañas del Cadore, separadas por un valle. Este valle es la puerta por donde se contempla el panorama teatral que circunda de picachos el Monte Croce de Comelico. Por aquella puerta colosal, construída para gigantes y cuyo dintel se extravía en las nubes, no vemos, desde hace tres días, nada más que soledad. No hay pájaros. Ni siquiera insectos. Es indiscutible que ante el criterio de los animales feroces, el hombre, cuando pelea, se engrandece. Hasta las moscas huyen de él, con horror...

———

Detrás de las murallas de esta aldea — una aldea antiquísima, formada por una iglesia, una botica, veinte casas y más trattorias y cantinas que casas — los soldados se fraccionan en grupos. Está prohibido circular fuera de aquellos muros. Para entretenerse, algunos lavan ropa. Otros leen. Muchos conversan. Los demás, duermen o miran, tranquilamente, el humo...

¿Se estará firmando la paz? — dice un soldadito. Es un hombre triste que lee libros de santos y de vírgenes. Una histérica carcajada brota del alegre vivaque. Se ríen del compañero, como si hubiera dicho una frase de loco...

¡La paz! ¿Quién piensa en la paz? Ese silencio, ese mutismo de los cañones austriacos e italianos, esa mudez de los fusiles y ese descanso de la muerte, no son, por cierto, síntomas de paz. Son los aspectos que toman las muchas artimañas de la guerra. La inmovilidad se aprovecha como recurso de estrategia. El enemigo deja de hacer fuego; enfunda sus cañones; se hace el muerto y espía a su rival. No siempre ha de estar disparando sus tiros sobre un mismo blanco. Se agacha y observa. Permite a su contrincante que se mueva, que explore, que avance. Trata de hacerle creer que retrocede y que ya sus baterías no funcionan por falta de sirvientes o por escasez de municiones. Es la astucia del gato que permite al ratón pasearse lejos de la cueva. Dejándolo avanzar, calcula las fuerzas de que dispone, pues por aquí los aeroplanos poco pueden hacer: el viento se arremolina entre las cumbres y arrastra los velívolos al fondo de los valles.



Los hombres conocen una sola ciencia militar: la que Dios inventó para los perros y los gatos. De ahí que ambos enemigos utilicen idéntica estrategia. Cada uno sabe que aquel silencio entraña un gran peligro y que alguna insidia, alguna celada, alguna traición se está tramando bajo la imperturbabilidad aparente de las cosas. Las fuerzas militares son retráctiles cual las uñas fe-

Emboscada en el Monte Croce de Comelico

linas. Los cañones esconden sus garras hasta que llega el momento del zarpazo...

Por eso estamos en presencia de dos grandes ejércitos mudos. Los austriacos se callaron primero. El cambio de táctica tuvo la eficacia de un rayo que los hubiera deshecho para siempre. Cada batería, cada trinchera, cada fortaleza, las de arriba y las de abajo, enmudecieron de pronto. Ha bastado un simple mensaje telefónico, trasmitido desde el cuartel general, para que las formidables bocas de fuego dejaran de cantar la canción de Caronte.

Pocos minutos después, otra comunicación telefónica circulaba en la línea italiana. Como por encanto, sus fusiles y sus cañones imitaron al enemigo y el silencio en las cimas y en los valles, hizo creer al soldadito triste que la paz se firmaba...

Hace tres días, repito, que vivimos en esta serenidad de atmósfera de trópico. A pesar de eso, los ánimos no pueden disfrutar el placer del silencio. Porque es un silencio trágico, que no deja dormir. La actitud de ambos ejércitos que se escrutan y se afilan los dientes para devorarse mutuamente, es, tal vez, el gesto más hermoso de esta danza macabra. Es la calma chicha que anuncia la tormenta...

En el aire se aspira el perfume del odio. Y es un odio que fermenta, sin ruido, como el mosto, para luego enloquecer los cráneos con la embriaguez del entusiasmo, despertando el delicioso instinto criminal de hienas que tenemos todos los carnívoros. Nunca como ahora se siente tan honda la injusticia de comer la carne de las pobres e inocentes vacas y ovejas que ningún mal nos han hecho. En cambio, nunca como ahora se siente tan justo el deseo de comer carne humana!

— —

La existencia de los soldados, durante estos días pacíficos, se parece a la vida que se lleva a bordo de los buques. Tan cruel monotonía incita los deseos de que las batallas se realicen como en la antigüedad, cuerpo a cuerpo, arma contra arma. Pero, pelear desde lejos, haciendo en los campamentos vida de cuartel, no es suficiente para estos héroes jóvenes. Por la mañana, la aurora les refresca el espíritu. Entretenidos en las faenas de la higiene, no sienten la pesadez de los minutos. Después de almozar, la digestión hace hermosas las siestas. Los hombres se levantan ingénuos y joviales.

Esta tarde, uno de ellos trajo de no se sabe dónde una guitarra, y otro un mandolín. Organizóse un baile, dándose, como es natural, la preferencia al tango.

Mientras danzaban, apareció mi buen amigo y colega, el soldado-corresponsal Bartolucci, con el ejemplar de FRAY MOCHO cuya carátula-muñeco representa a Francisco José. Le hicieron una ovación. Y acto continuo resolvieron fusilar al muñeco. Lo colocaron sobre un banquillo. Yo interpuse mis buenos oficios para que lo indultaran. ¡Inútilmente!... Armóse una compañía, y a la voz de mando del teniente Arditti, ajusticiaron en la admirable efigie, al emperador de los austriacos.

El tango argentino en los campamentos

A dos mil metros de altura, en estas lejanas montañas tan fúnebres y tan sangrientas, que para mí no valen ni la mitad de lo que vale mi volcánico cerro de Montevideo; en medio a esta muchachada jubilosa y viril, cuando he visto caer, acribillado por las balas, el ejemplar de FRAY MOCHO, recordé a nuestro grande maestro Cao, debido a cuyo lápiz ingenioso el emperador fué fusilado.

¡Qué lúgubre se hubiera puesto Cao!

A fin de celebrar el acontecimiento, un soldado-aviador — Dellera — recibió de sus camaradas el encargo de pedir licencia al comandante para ausentarse hasta el "término de la función de teatro". En el reglamento del servicio militar, hay una cláusula que acuerda permiso para salir de noche, mediante un "biglietto di licenza serale" y válido para regresar "después del teatro". Como aquí naturalmente, no hay más teatro que el de la guerra, los soldados piden esa "licenza serale" para ir al monte, por la noche, en busca de gallinas silvestres o civilizadas. Las "civilizadas" ya sabéis cuáles son...

Se necesita un gran valor y un absoluto desprecio a la muerte, para arriesgarse a merodear de noche, avanzando sobre las posiciones contrarias, con el peligro siempre inminente de una sorpresa de patrullas.

Dellera obtuvo el permiso para regresar al

El corresponsal que FRAY MOCHO tenía en Roma, señor Pedro Luis Bartolucci, y que actualmente está en el frente. Pidiendo informes sobre un camino de Monfalcone a un chico austriaco

cuartel "después del teatro" y nos trajo dos hermosas gallinas silvestres. Bartolucci y un teniente comenzaron a guisarlas, con arroz. Ojalá nunca lo hubieran hecho! De todos los rincones del cuartel, vimos avanzar, como sonámbulos, hacia nuestro grupo, soldados atraídos por el perfume delicioso que surgía de la olla. Un caporal que dormía, fué despertado por el suave olorcito bucólico... Como éramos muchos, a mí me tocó un hueso. Pero nunca he comido caramelo más rico!...

Hoy han capturado a un sub-oficial austriaco, al frente de un piquete de exploración. Fué descubierto oculto entre las grutas. El teniente Conte,—un bravo caballero, muy correcto, que vocifera sólo contra los cañones porque impiden usar la bayoneta—me llevó a conversar con el infortunado prisionero. Es un hombre serio y que contesta a las preguntas, humildemente. Pero, la humildad en los prisioneros, no me engaña. En los ojos sombríos y en la inquietud de sus manos y en el temblor lloroso de sus palabras, se ve que es un hombre altivo y patriota, que ama al Austria por encima de todo.

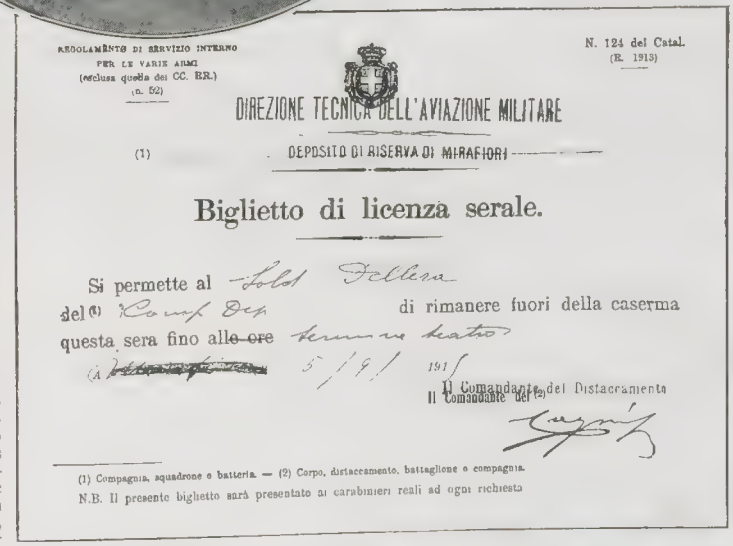
—*Estos austriacos son unos cobardes* — exclamó ante el prisionero, un soldadito soñador, que parece haber sido estudiante. — *¡Todos tiemblan cuando nos ven!*

—*¡Cállate, imbécil!* — le repuso un caporal florentino, que debió ser en la paz, anarquista y mozo de cordel o bastardo de nobles:—*¡Qué sabes tú! ¡Juzgas a los austriacos por los prisioneros! Un prisionero, sea del país que fuera, se anula como soldado. Es humilde y tiene miedo, porque está en tierra ajena. Pero, en el fondo de su corazón, sigue siendo más patriota que nunca.*

En realidad, es así. Bien lo he visto en la alegría con que este sub-oficial me hablaba de Austria.

—¿Es cierto—le pregunto al prisionero,—que en Austria sufren ahora pestes y miserias?

—No, señor. Los pobres siguen comiendo poco y mal, como han comido siempre. Los ricos, continúan comiendo mucho y bien, como no dejaron nunca de comer. Las enfermedades son las mismas que diezmaban a los hijos de los pobres, antes de la guerra. La guerra sólo ha hecho empobrecer un poco más a los pobres y enriquecer otro poco a los ricos...



REGOLAMENTO DI SERVIZIO INTERNO PER LE VARIE ARMI (esclusa quella dei CC. RR.) (n. 52)

N. 124 del Catal. (R. 1913)

DIREZIONE TECNICA DELL'AVIAZIONE MILITARE

(1) DEPOSITO DI RISERVA DI MIRAFIORI

Biglietto di licenza serale.

Si permette al Sold. Dellera del(1) Comp. Dep. di rimanere fuori della caserma questa sera fino alle ~~ore~~ termine teatro

(A ~~[illegible]~~ 5/9/ 191

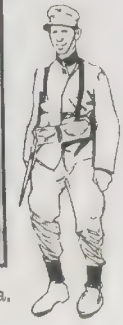
Il Comandante del Distaccamento
Il Comandante del(2)

(1) Compagnia, squadrone o batteria. — (2) Corpo, distaccamento, battaglione o compagnia.

N.B. Il presente biglietto sarà presentato ai carabinieri reali ad ogni richiesta

Permiso acordado al soldado aviador Dellera, argentino, para poder estar ausente de las trincheras hasta que "termine la función de teatro", que en lenguaje militar significa ir en busca de gallinas

Un espía que fué capturado a balazos, mientras huía. Está herido en las piernas y en el abdomen



Un piquete de soldados italianos fusilando en un momento de descanso,—en una casa del campamento próximo a Monfalcone,—el ejemplar que FRAY MOCHO publicó con la caricatura de Francisco José

Un túnel del ferrocarril a Goritz, que fué destruído por los austriacos y que los italianos han refaccionado con troncos de árboles

—¿Cre usted que Austria triunfará?

—En Austria todos dicen que sí, como sé que también lo dicen en Italia, y en Francia y en Rusia... Cada país beligerante se atribuye el triunfo sobre su enemigo y lo peor es que todos tendrán al fin razón, y los ejércitos volverán a sus cuarteles, y cada nación volverá a poseer las tierras que tenía.

—*"¡Ah! ¿Cree usted entonces, que Italia no conquistará las tierras irredentas?"* — ha interrumpido el estudiantillo soñador, con las pupilas luminosas de encono. Luego, amenazando al austriaco con los puños, le ha dicho: — *"Les arrancaremos a ustedes el Trentino, la Istria, el Friul... ¡Todo! Haremos con Austria, ¡la ladrona!, un escarmiento!"* — y movía las manos como si rompiera en añicos un papel.

El prisionero se ha puesto a temblar. Mientras sintió la amenaza de los puños, palideció, sin decir nada. Pero, cuando oyó llamar "ladrona" a la tierra donde había nacido, sus ojos se inyectaron en sangre. Parecían los ojos de un niño maniatado que oyera llenar de insultos a su madre... Sus labios se movían, sin hablar. Era como un muerto reanimado por corrientes galvánicas. Temblaba como una aguaviva echada por las olas, a la arena. ¡Cómo temblaba! Todos creyeron que fueran los efectos del miedo. Pero, el austriaco temblaba de rabia y de angustia.

Ante ese dolor tan puro y sacro, me he quitado el sombrero, con respeto. ¡Qué demonio! He querido conservar mis instintos salvajes... Pero en seguida pensé que con mi extraña actitud de hombre humano, quizás había ofendido las creencias patrióticas de los italianos. Miré a mi alrededor...

El teniente, furioso por las frases del arrogante estudiantillo, lo recriminaba por su descortesía con el prisionero, y lo condenaba a cuatro días de arresto:

—*"¡Vete! No pareces italiano"*, — le dijo.

Los demás, al oir al teniente, han inclinado la cabeza ante el austriaco como pidiéndole disculpa por la falta del otro. ¡Bien sabían que con ese gesto tan humilde y tan noble, salvaban la bella dignidad de su raza y mostraban el orgullo de sentirse italianos!

Juan José SOIZA REILLY.

El kaiser (señor Schröeder) (1), von Hindenburg (señor Santa Coloma) (2) y el gran estado mayor alemán

Guerra de los practicantes del Rawson

Es a la hora del almuerzo, cuando la gran familia se reune en torno a las dos amplias mesas rectangulares del comedor de practicantes, que surge el inevitable tema de la época: la guerra.

Va el tema, como una chispa sobre la viruta seca de los apasionamientos, y la polémica se enciende. Y de la polémica a los hechos. Se dividen los bandos. Germanófilos y aliados. Estalla el combate, y entre el humo de los cigarros, que imita objetivamente el de la pólvora, vuelan los proyectiles, las granadas de mano arrebatadas al arsenal de las paneras, y semiocultos tras las trincheras de sillas y mesas, en aquel campo de Agramante, amengua la lucha por agotamiento de municiones.

Llega el puchero humeante, el puchero de un trozo de carne y una papa recocida que es para el plato playo, como el ombú en la pampa, y bajo la imperativa presión de los estómagos, la paz se sella temporariamente. La estrategia de Joffre acaba de dar una dura lección al orgullo teutón. Es la noticia del día. Hablan entusiastamente los francófilos. La Marsellesa es coreada por un grupo numeroso de hombres de toga blanca y birrete hospitalario. Los germanófilos, cabizbajos, distraídos, hacen que no oyen... y oyen.

Entra Monié, el Poincaré del grupo aliado. Sauré, el que la gana o la empata, y que es Marte mismo en los combates de la polémica. Una salva impetuosa de aplausos acoge a los venidos. Un silbido enconado, como una nota en

El generalísimo Joffre (señor Prando) (X) y el gran estado mayor aliado

pasionista de Santa Coloma, el leader del germanismo. Varsovia, Novo Georgiewsk, Kowno, han caído. Los moscovitas van de desastre en desastre. Es la oportunidad para los germanófilos de tomar su desquite. Von Schröeder, von Arámburu, von Campi, von Bargas, von Segovia, y toda la lista alemanófila, inclusive Rolón, el sesamóideo, celebra ruidosamente el triunfo. La "deutches bier" corre de vaso en vaso, humedeciendo también labios aliados.

(Los pasionismos tienen su límite.)

Entra Biritos, el gran Ierardo, el superhombre cuya hipertrofia de la voluntad le permite mover las orejas para espantar las moscas. Es la potencia mental, el orador por ocasión y por intuición natural. Su palabra cálida y abundante en perífrasis y metonimias, recibe la sanción de falso dentro de la armonía de los vivas, deja escuchar su penetrante timbre. Es Hindenburg que protesta, encarnado en la personalidad gesticulante y los panes. Suena el tango, el infaltable, que es el himno de la alegría y la concordia, el pan nuestro de cada día, y bajo su música mecedora Hindenburg y Joffre fraternizan.

Como la noche pone su manto de calma sobre la alegría bullanguera del día, sobre el ruidoso conventillo hospitalario extiende un sudario de silencio y amenaza el espectro cercano del examen. Cada habitación es una ermita. Cada sujeto un ermitaño.

Se inclinan las frentes sobre la austera página del texto, pensando que la guerra es una epidemia para la cual, hasta hoy, fallan nuestros medios profilácticos.

El gran duque Nicolás (señor Malter) (×) arengando a sus tropas

Efecto del cañoneo con 42 sobre los prehistóricos pabellones

Pelotón de highlanders con un prisionero germano

En día de visita hospitalaria, los conquistadores atrincherados acechan el paso de las columnas femeninas

Todo lo que precede nos escribe el señor H. Walter Terrada, practicante del Rawson, sobre la conflagración en el ambiente estudiantil. De fijo que nuestro corresponsal es aliadófilo — por lo de Walter— pero aún aquellos germanófilos que hubiesen hecho esta sutil pesquisa, deberán rendir honores militares a la feliz descripción que hace del gracioso cuadro de la mesa estudiantil. ¿Quién será aquel de nuestros lectores, que después de leerla, no sienta un voraz apetito de almorzar con esos alegres muchachos, de quienes da miedo pensar que algún día caeremos en sus manos?... Y para que al pío lector — como decían nuestros abuelos en las letras—se le pase ese inmoderado apetito, será menester que se acuerde de que se trata de estudiantes de medicina, cuya cocina es sospechosa cual ninguna.

Alegres muchachos, sí, y que algún día serán útiles a su patria, siquiera mandando algún estorbo al cementerio. Al considerarlo, ¿cómo no ha de surgir un pensamiento? Jóvenes como ellos, esperanzas suyas, están matando ahora las naciones de Europa.

El kronprinz (señor Montes) (X), frente a Verdun, después de una derrota

El generalísimo Cadorna (señor Gallino) (X), en la toma de una ambulancia austriaca

Petición de mano

Aquella noche, Bartolito y yo, demoramos algo más de lo acostumbrado en nuestra habitual "toilette" de conquistadores. Se trataba de causar buena impresión a nuestros futuros suegros, a quienes seríamos presentados por Clara y Matilde Batacazo, mi novia y la suya respectivamente.

Conocimos a las muchachas en la oficina de la intendencia donde estábamos empleados. Venían invariablemente todas las semanas a entregar y retirar trabajo, pues eran costureras de registro. Con unas miradas lánguidas y unos suspiros, inflamaron nuestros débiles corazones y ahora íbamos a dar el paso tan ambicionado por ellas. Ibamos a "hablar a papá".

No las teníamos todas con nosotros, pues sabíamos por ellas que se trataba de un comandante de caballería, retirado, veterano del Paraguay y la conquista del desierto, de muy mal genio, según nos manifestaron. De todos modos, ellas creían que su contestación no sería negativa y nos decidimos. Salimos de la pensión a las 8 de la noche, y a las 9 estábamos golpeando las manos en la puerta de la humilde morada de aquellos dos ángeles que cosían ropa de milico con sus divinas manos.

Nos introdujo Clarita, y ya en la sala, fuimos presentados a la mamá, que se hallaba rodeada por toda la gente menuda de la casa, porque es bueno advertir que nuestras novias no eran la única prole del comandante Batacazo. Tenían cinco hermanos menores que ellas y con unas caras de bandidos que daban miedo. El mayor tendría quince años y el menor siete. Todos nos fueron presentados por riguroso orden de antigüedad.

Terminada la ceremonia, misia Micaela, nuestra suegra en perspectiva, una criolla de esas que ya van quedando pocas, parlanchina como ella sola, tomó la palabra.

—He tenido mucho gusto en conocerlos, jóvenes. Ya me han dicho las muchachas el "ojecto" de su venida, y siempre que la intención sea güena, estoy de su lao, porque, ¿pa qué negarlo?, las pobrecitas quieren casarse; ya no son unas niñas. La mayor, Matilditas, va por las vaintisais primaveras...

—¡Veintitrés, mamá!,—clamó furibunda la aludida, mientras Bartolito fruncía el ceño.

—Cierto veintitrés. Es que estoy algo desmemoriada, ¿no? Claro, la vejez. Porque yo ya ando por los cincuenta. Hace veintiocho que me casé con Nepomuceno, y pa decirles la verdad, he sido muy feliz. A los dos años de matrimonio, nació Matilditas y al año siguiente Clara, que fueron la alegría de la casa...

Una sencilla operación de aritmética mental, me reveló que mi nena, a pesar de su pollerita corta y su carita de adolescente, tenía veinticinco años y a mi vez fruncí el ceño. Misia Micaela continuó, sin hacer caso de las miradas implorantes de nuestros dos pimpollos:

—Pues, sí; no es cosa que las muchachas se queden para vestir santos, qué diablo. Feas no son, que al fin y al cabo han salido a la madre, porque aunque esté mal que yo lo diga, en el ochenta y dos, cuando me conoció Nepomuceno, no había en todo el barrio del Alto, una mocita que se me pusiera a la par.

—¿Ha salido su esposo?,—dije tímidamente.

—No, aura nomás viene. Háblenlo con franqueza, eso es lo que a él le gusta. No es malo, tiene el genio medio alterao, pero en el fondo, un merengue "chantiyí". Yo creo que no los va a recibir mal aunque nosotras no le hemos dicho nada diretamente, porque como es así... ¿no?...

—¿Van a tomar unos mates o te?,—intercaló Clarita, viniendo en nuestro auxilio.

—¡Qué te ni qué pamplinas!... ¡Dales mate, que es más criollo, y dejate de gringadas! ¡Hay que conservar la tradición, como dice tu padre!...

De pronto en la habitación de al lado, resonó una voz atronadora:

—¡Lavalle! ¡Buscame las chancletas!...

Involuntariamente dimos un salto en nuestros asientos, pero misia Micaela nos tranquilizó.

—Son cosas de Nepomuceno. Le ha dao la manía por ahí y no hay que hacerle. A cada muchacho le ha puesto un nombre de "batalla", como él dice, y los pobrecitos casi han olvidao su nombre de pila. Andá, Pedrito.

Pedrito se levantó y salió de la sala. La buena señora prosiguió:

—El mayor se llama Lavalle, como ya han oido. Los otros, Belgrano, Urquiza, San Martín y Pueyrredón, respectivamente. Ya estamos acostumbrados.

Y llamó:

—Nepomuceno, ¿qué esperás pa salir a conocer a estos señores?

—Ya voy, mujer,—respondió la voz.

A las muchachas también quiso darles nombre histórico, pero se le alborotaron y las dejó en paz.

—¿Qué nombres había elegido?,—aventuró Bartolito.

—A Matilde le había puesto La Tablada y a Clara, Cancho Rayada. ¡Figúrese!

Estuvimos a punto de soltar la carcajada, pero nos contuvimos al ver aparecer al comandante Batacazo. Usaba pera y vestía la guerrera de uniforme. Los pies bailaban dentro de dos descomunales alpargatas y en sus ojos se notaba que había estado durmiendo. Nos pusimos de pie.

—Pa servirlos, sientensén, no se molesten, hagan de cuenta que están en su casa. Belgrano, traeme medio toscano que hay en el cajón de la mesa de luz.

—El objeto de nuestra visita, señor...

—Ya lo conozco. Algo he oido de eso por aquí y sus aspetos no me desagradan, pero antes de contestarles, quiero hacerles unas preguntas y probarlos en todos los terrenos. Ustedes comprenden que no voy a entregar mis hijas a unos cualquieras.

—¡Pero, Nepomuceno!

—¡Pero, papá!—objetaron a coro la mamá y las niñas, alarmadísimas.

—Vamos a ver. ¿Son argentinos?

—Sí, señor.

—¿A qué partido pertenecen?

—Este... yo... nosotros somos... radicales...

—¡Hum!... ¡malo! ¡malo!

—Señor comandante; los altos ideales...

—¡Basta!... ¿Son germanófilos o "aliados"?

—Me parece que... Francia... cuna de las libertades...—dijo Bartolito azorado.

—¡Peor que peor! ¿Han hecho el servicio militar?

—No, señor,—respondí.—A mí me exceptuaron porque me faltaba una uña en el pie derecho y a este porque no tenía brazos.

—¿Cómo que no tenía brazos?

—Así consta en el certificado que me dió mi tío, médico de la junta de excepciones,—dijo tímidamente Bartolo.

—¡Y no les da vergüenza! ¡Cobardes!... ¡"Embuchés"!...

Yo palpité que el comandante nos había querido decir "emboscados", pero mi amigo se quedó como quien ve visiones.

—¡Pero, señor!...—dijimos.

—Nada, la última prueba. A ver, Urquiza, traeme un par de sables.

Partió el chico como un rayo y antes que pudiéramos abrir la boca, apareció con dos tremendos sables de caballería.

—¡Tome, amigo, defiéndase!,—le dijo a Bartolito, a quien parecía tenerle más rabia.—¡A ver si por lo menos conoce el manejo de las armas, pa defender, si llega el caso, el honor de mi hija!

Yo me guarecí detrás de misia Micaela y sus hijas, que lloraban desconsoladamente. El pobre Bartolo agarró el sable maquinalmente, quiso hablar, pedir explicaciones, pero el comandante le sacudió dos otres feroces planazos en las costillas y soltando el sable, mi amigo cayó al suelo despatarrado.

—¡Vean los candidatos que se les presentan a mis hijas! ¿Y estos son los argentinos que tendrán que cultivar los laureles que nos legaron nuestros gigantes padres, junto con el blanco y el celeste de nuestro pabellón?...

Viendo que el comandante se hallaba inspirado, escurrí el bulto sigilosamente. En la puerta de calle se me reunió Bartolo, sin sombrero y pálido como un muerto.

Y todavía, cuando íbamos a emprender vertiginosa fuga hacia el centro, oimos tronar la voz del comandante:

—¡Mira, San Martín! ¡Si me ves rondar por la cuadra a cualquiera de esos dos tipos, descolgás el "rémito" y le plantás una bala en la frente! ¡Por mandrias!...

Manuel ROMERO.

Dib. de Friedrich.

La fiesta de la raza

El presidente presenciando el desfile de las escuelas

Niñas de una escuela de la Conservación de la Fe

Alumnos de otra escuela de la misma institución

La fiesta de la raza, como se llama ahora a la del aniversario del descubrimiento de América, se llevó a cabo este año con mayor éxito y más extenso programa que de ordinario. Hubo festivales en los teatros Buenos Aires y Avenida, y conferencias en algunos de los colegios nacionales; pero el número culminante fué sin duda el desfile infantil frente a la casa de gobierno. Este desfile, que el doctor Victorino de la Plaza presenció desde uno de los balcones, fué organizado por las escuelas que sostiene la sociedad de la Conservación de la Fe. Los niños alcanzaban al número de 4.000, y uno de ellos dirigió al presidente de la república un breve discurso, ofreciéndole el saludo de sus compañeros.

En torno de la estatua de Colón, en Paseo Colón y Alsina

Colación de grados en la Facultad de Derecho

Vista de la concurrencia.—El graduado doctor Carlos G. Malagarriga, leyendo el discurso de despedida en nombre de sus compañeros

El martes de la semana pasada tuvo lugar en la Facultad de Derecho, en el salón tradicional, el acto de la colación de grados, entrega de premios y diplomas a los alumnos que últimamente terminaron sus estudios en la casa. En su nombre pronunció el discurso de despedida el joven doctor Carlos G. Malagarriga, hijo de nuestro distinguido amigo el abogado homónimo. En nombre de la Facultad hizo uso de la palabra el profesor y consejero doctor Juan Carlos Cruz. El acto de la colación de grados es siempre también una reunión social, en la que predominan las familias de los nuevos graduados. Este año no fué una excepción a la regla, y numerosas señoras y señoritas honraban el salón con su gentil presencia.

Los nuevos doctores recibiendo los diplomas

Después de las maniobras.—La recepción en Córdoba

Damas de la doctoral ciudad, arrojando flores a los muchachos del general Proto Ordóñez, al regresar éstos de las maniobras

Durante el desfile. — La artillería de montaña

En la mañana del 9 del corriente, las tropas nacionales de la cuarta región militar, hicieron su entrada en la capital cordobesa, de regreso de las maniobras recientemente realizadas en Alma Fuerte, departamento de Tercero Arriba. El general don Proto Ordóñez, jefe de la región, encabezaba la columna, siguiéndole su estado mayor, compuesto por los coroneles Quirós, Arroyo, Juárez, Baigorria y M. Guido Spano, y otros jefes y oficiales. El desfile de los nueve regimientos se efectuó en medio de los insistentes aplausos tributados por el pueblo que hormigueaba en las aceras, y por las familias que ocupaban los palcos levantados en las avenidas General Paz y Vélez Sarsfield. Don Mario de Tezanos Pinto, a nombre de la sociedad de damas Pro-Patria, dió la bienvenida a las tropas con un discurso que fué muy aplaudido.

La primera sección del regimiento "Lanceros General Lavalle"

Otro palco ocupado por gente distinguida

En la avenida Argentina, las flores formaban alfombra, y los mancarrones, por lo tanto, hocicaban con frecuencia

De la Exposición de San Francisco

Visita de Roosevelt al pabellón argentino

Se recordará que a principios del mes pasado el ex presidente Roosevelt hizo una visita a la Exposición de San Francisco, deteniéndose en las instalaciones de la República Argentina. La visita de Mr. Roosevelt a la Exposición tuvo mucha resonancia, debido al discurso que pronunció con motivo de la guerra europea en una reunión latino-americana. El discurso del presidente Roosevelt tuvo dos aspectos. Por una parte era una enérgica condenación de Alemania, y por la otra un elogio del militarismo. La aparente incongruencia que hay entre una y otra cosa, queda desvanecida considerando que aquello que Roosevelt atacaba en Alemania era la violación de los tratados. Mientras otros estadistas consideran que esto es una nueva razón para aniquilar el poderío militar germánico, Roosevelt deduce de ello que los pueblos deben armarse para encontrarse en condiciones de defender sus derechos, puesto que hay poderes militares capaces de atropellarlos. En aquella ocasión dijo Roosevelt, apoyando la campaña pro-armamento que tanto prospera actualmente en los Estados Unidos, que la República Argentina está en mejores condiciones que la gran república del Norte, para defender la doctrina de Monroe. Roosevelt se refería a nuestra organización militar, pero sería conveniente rehusar agradecidos el excesivo elogio.

El coronel Roosevelt y el ingeniero Anasagasti, entrando en el pabellón argentino

El escultor Oliva y dos indios pieles-rojas (auténticos)

Delegación entrerriana ante el Gobierno Nacional

De izquierda a derecha: señores Luis Grianta, Francisco Tavella, presidente del Centro Comercial y de intereses departamentales de Concepción del Uruguay; Vicente M. Corvalán, intendente municipal de la misma localidad, y Francisco V. Hanza

El grupo de caballeros entrerrianos cuyos nombres damos al pie del grabado, han venido a Buenos Aires, especialmente diputados, para que gestionen de los poderes nacionales diversas resoluciones tendientes a mejorar la situación del "Puerto ultramarino de Concepción del Uruguay", perjudicado por las deficiencias en el servicio ferroviario, que denuncian en el memorial entregado al ministro de obras públicas; y otros asuntos de que la prensa ha informado detalladamente en los últimos días.

LOS PUEBLOS OPRIMIDOS. ARMENIA

Después de las recientes matanzas por los turcos: un grupo de viudas armenias

Sciake, la célebre heroina armenia que, disparando su último cartucho, perseguida por las hordas turcas, se arroja a un precipicio. (De una estampa antigua)

Raffi, el más grande novelista armenio

Aivasouski, famoso pintor de marinas

Hrand Nazarianta, poeta y patriota

Cuantos han estudiado de cerca la vida social, la literatura, el arte, el comercio y la iglesia católica de Armenia, no ignoran que este pequeño pueblo ha sido el depositario y fiel guardián del pensamiento y de la civilización en Oriente. Bajo una **pesadilla de sangre,** como dijo el notable publicista belga René Lyr, sirviéndose de una expresión del gran patriota y poeta armenio Hrand Nazarianta, Armenia, ese jardín de los suplicios turcos, ha vivido veinte siglos conservando intactos su carácter, su fe, su patriotismo y su civilización, y ha sabido afirmar sus derechos a la vida independiente. En los actuales momentos, aún permanece fiel a sus tradiciones intelectuales y morales.

Desde que comenzaron las hostilidades, más de 100.000 voluntarios armenios combaten en las primeras filas del ejército del Cáucaso. A semejante gesto los turcos, rindiendo homenaje a la fraternal complicidad entre Alemania y Turquía dominada por ese Napoleón de café-concierto que se llama Enver-bajá, han respondido con nuevas matanzas.

Armenia sufre, lucha y espera. Bajo el pabellón que guía a los ejércitos del zar de Rusia combate por el derecho y la civilización. Sus intereses nacionales están íntimamente ligados a los del gran imperio moscovita que, para convertir en realidad su sueño mediterráneo, tiene dos riberas: los Dardanelos y la Armenia-Ci-

te en pie para defender su libertad, palpitando en los corazones de sus hijos, de quienes decía Lamartine: "Siempre he amado a los armenios; ellos constituyen el pueblo de la buena esperanza entre las poblaciones activas, honestas y literarias de Oriente." Y Gladstone los llamaba "representantes de una de las más antiguas razas no sólo civilizadas sino fuera de duda, de las más intelectuales entre las existentes."

Antigua arquitectura armenia. La iglesia de Sourp Horhannes (San Juan) construída durante el reinado de Bagratides

Dos tipos de mujeres armenias con el traje nacional

licia. La Europa culta verá igualmente una defensa y un apoyo en la creación de un estado libre, camino extremo-oriental de sus tendencias y de sus avances. No está lejano, quizás, el día en que se realice el vaticinio de Emilio Castelar: "Armenia triunfará como todas las naciones que han producido apóstoles, héroes y mártires."

Ese mismo espíritu antiguo de sacrificio mantiénese hoy vivo en Armenia, nuevamen-

Y con Pedro Quillard, el humanista francés, el exquisito cantor de **La lyre héroïque**, con Francisco de Pressensé, Juan Jaurés, Hervé, Codrin, Enrique Ferri, Bérard, Clemenceau, todos ellos amigos entusiastas de Armenia, he aquí a Anatolio France que escribe: "Nosotros descubriremos que estos armenios son un verdadero pueblo, tanto por la comunidad de idioma y de religión, como por la identidad de recuerdos y de esperanzas, por la íntima confraternidad de sentimientos y por idénticos ideales.

El monte Aragatz

La estatua colosal de Hindenburg

La colosal estatua, inaugurada en Berlín el 4 de septiembre

Ha sido un acontecimiento en Berlín, a principios del mes pasado, la inauguración de la estatua colosal de Hindenburg. La enorme estatua es de madera, y está destinada a ser cubierta de clavos de hierro, plata y oro, que se venderán al público a precios proporcionados, a beneficio de la defensa nacional. Tanto en Alemania como en Austria, es una antigua costumbre la inauguración de estas estatuas en tiempo de guerra. En otros tiempos, en lugar de estatuas se clavaban postes en el suelo, y así acontecía aun hace cien años. Parece tratarse de una tradición que tiene profundas raíces en el más remoto pasado de los pueblos germánicos.

El segundo congreso salvacionista

El coronel Felipe Kyle, enviado especial del cuartel general internacional de Londres

El estado mayor del congreso salvacionista

El día 14 inauguró sus sesiones en el local de la calle Rivadavia, el segundo congreso salvacionista de Buenos Aires, al que vino como delegado especial del gran cuartel de Londres, el coronel Felipe Kyle. Abrió el acto el jefe territorial coronel Palmer, a quien contestaron el señor Kyle y los brigadieres Deverell. La crónica de las sesiones del congreso y de diversos actos en conexión con el mismo, no sería menos extensa que interesante. Hubo paseos campestres, conferencias públicas de propaganda, reuniones de santidad, desfiles, visitas a la obra en Buenos Aires, etc. El informe sobre la acción salvacionista en todo el mundo revistió asimismo el interés más grande. Se hace notar la unidad en las filas salvacionistas durante la guerra. De todas las instituciones universales, es una de las que menos fueron afectadas, pues sus miembros se han limitado a cumplir con sus deberes humanitarios.

Los brigadieres Deverell, que vinieron en compañía del coronel Kyle

Durante la sesión inaugural

El viaje presidencial

El domingo por la noche en el Retiro, a la partida del presidente de la república, que emprendió viaje a su estancia Los Leones, en Córdoba

La señorita Cora Fauvety y el doctor Raúl Giménez Videla, cuyo enlace se llevó a cabo el 14

Enlaces

El jueves de la semana pasada fué bendecido en la basílica del Socorro el enlace de la señorita Cora Fauvety con el doctor Raúl Giménez Videla. Fueron padrinos el señor Carlos Fauvety, padre de la novia, y la señora María Videla de Giménez, madre del novio. En la ceremonia actuó el cura de la basílica, don José Apolinario de Casas. En el domicilio de la novia se realizó después una recepción íntima. En el cortejo figuraban las señoras y señoritas Dora Kruls de Fauvety, María Elisa Giménez Videla de Miguens, Enriqueta Kruls de Piñero Pacheco, María Luisa, María Rosa, María Elena y María Adela Fauvety, y Mercedes Piñero Pacheco.

Señorita Sara Salgado

Doctor A. Stilman

Sacándole el jugo

Dib. de Cao.

No se la quita, ni para dormir.

Por los teatros

Señoras Pomar y Bozán, y señor Ruggero, cantando "Te enfoco"

Señores Luis Bayón Herrera y Ulises Favaro, autores de la revista "Buenos Aires Q. E P. D."

Señores Raúl Casariego y José Antonio Saldías, autores del "Distinguido ciudadano"

El miércoles de la penúltima semana se estrenó en el Apolo la comedia en tres actos "El distinguido ciudadano", de los señores José Antonio Saldías y Raúl Casariego. El viernes, en el Nacional, la revista "Buenos Aires (Q. E. P. D.)", de los señores Ulises Favaro y Luis Bayón Herrera, con música de varios, hábilmente arreglada por el maestro don José Carrillero. Por fin, el viernes último se estrenó en el Nuevo "El ruido del oro", comedia del señor Carlos Pirovano. Las tres obras obtuvieron franco éxito.

"El distinguido ciudadano" atrajo mucho público al Apolo y se sostiene todavía en el cartel. El intérprete del protagonista, señor Casaux, obtuvo un éxito brillante. La revista "Buenos Aires (Q. E. P. D.)", como éxito de risa, no ha cedido a la comedia de los señores Casariego y Saldías. Consta de ocho cuadros, en los que desfila cuanto existe o se supone en la tierra y en el cielo. Le han sido señalados algunos chistes dudosos, pero en general la crítica le ha sido tan favorable como la sala. No tan bien recibida fué "El ruido del oro", que sin embargo hace reir mucho.

Alberto Casaux y Arceno Mary, en el "Distinguido ciudadano"

"El ruido del oro" (Teatro Nuevo). — Nicola: "El pasado no volverá; hagamos por nuestra vida, que ya harán por nuestra muerte". — Josefa. "Es prohibido comer los tallarines con la mano"

Accidente de volación.—Muerte de un automovilista

A la izquierda, los aviadores Francisco Beltrame y condestable Joaquín Oitaben, víctimas de los accidentes de volación ocurridos en Longchamps y Beriso, respectivamente. — A la derecha, el automovilista Augusto Dasso, muerto en un accidente automovilístico en el estadio de Palermo. — Los restos del aparato de Beltrame

Los dos casos de fecundidad

En los hospitales Durand y San Roque se registraron otros tantos notables casos de fecundidad, en el primero el de doña Benita López de Castro, española, de 35 años, que dió a luz cuatro niños que no sobrevivieron, y en el segundo el de doña Ana Zwergers de Andrea, belga, de 40 años, que dió a luz tres. Los de doña Benita López presentaban muy poco desarrollo, y fallecieron a las dos horas y media. En cuanto a doña Ana Zwergers, el parto se realizó con toda felicidad, y tanto la madre como las criaturas gozaban de una salud inmejorable. Tan notables casos de fecundidad como éstos no son únicos en la República Argentina. Durante los últimos años se registraron algunos partos triples y cuádruples en la provincia de Buenos Aires. Los casos del Durand y del San Roque, como acontecidos en Buenos Aires, tuvieron mayor resonancia que aquéllos, e interesaron vivamente al público. La prensa diaria les dedicó sueltos y grabados en sus columnas.

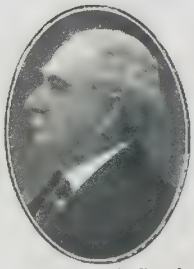
Doña Benita López de Castro y doña Ana Zwergers de Andrea, con los niños que dieron a luz respectivamente en los hospitales Durand y San Roque

Necrología

Señor Agustín Drago

Señor Enrique Bosch

Ingeniero Alberto de Gainza

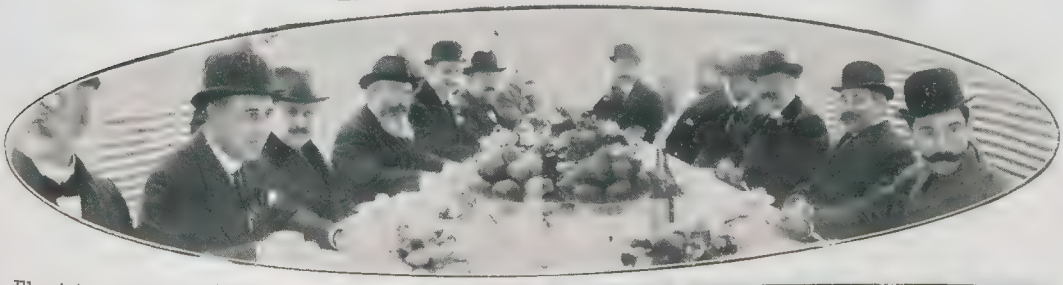


Señor José García Hernández

Héctor Lapa

"Fray Mocho" en el Rosario

En honor del ministro de Francia



El ministro durante el lunch servido a bordo del "Sainte Marie", durante la excursión por el puerto

El miércoles de la semana pasada el ministro de Francia, volviendo de Tucumán, se detuvo todo el día en el Rosario y efectuó una excursión fluvial por el puerto y sus adyacencias. La colectividad le hizo objeto de atentas demostraciones. En el Club Francés se llevó a cabo un espléndido banquete, cambiándose brindis afectuosos.

Durante el banquete en la Casa de Francia

Los demócratas progresistas

Vista del salón durante la asamblea realizada en San Lorenzo por el partido demócrata progresista

Veladas de beneficencia. — En el Colón y la Opera

Señoritas y caballeros que tomaron parte en la velada de beneficencia realizada en el Colón por la sociedad "Santa Infancia"

En la Opera. — Aspecto de la sala durante la función a beneficio del Hospital Español y conmemorando el aniversario del descubrimiento de América

Enlace.—Kermesse de la colectividad británica

Enlace Aurelia Berdaguer-Hugo Fernández Díaz. — El presbítero don Nicolás Grenón bendiciendo la unión

Damas organizadoras y familias de la colectividad británica que concurrieron a la kermesse a beneficio de la Misión Rosario

"Fray Mocho" en Montevideo

La conmemoración del 12 de octubre

El señor Barros Castro

Durante los discursos

El señor Sánchez Mosquera

En Montevideo se llevó a cabo con el mayor brillo la conmemoración del 12 de octubre. El número sobresaliente de las fiestas fué una procesión cívica que partiendo de la plaza Libertad se dirigió por los barrios céntricos hasta el muelle A. Llamó la atención que la colectividad alemana se adhiriese a la conmemoración. Formaba en la columna un grupo bastante numeroso de marineros ingleses.

El doctor Andrés Pacheco

Banquetes

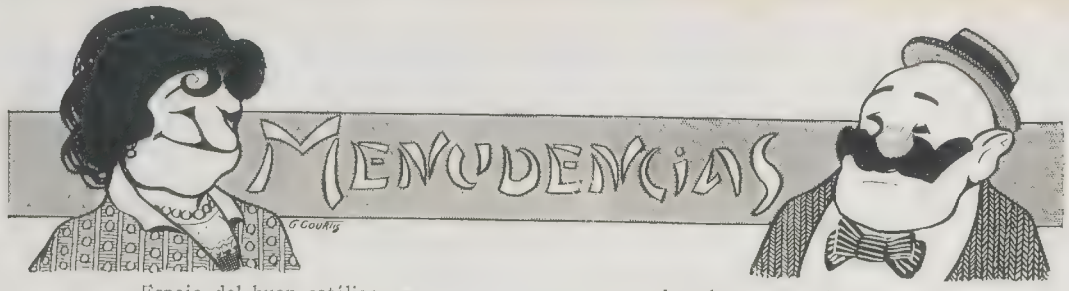
En honor del nuevo ministro de Suiza, ofrecido por la colectividad

En honor del periodista señor Vicente Salaberry, con motivo de su próximo enlace

Reunión social

El baile dado por la señora Cachón de Correa, en honor de los esposos Vaeza Ocampo-Belgrano

El tea concert del Prado a beneficio de la conferencia de San Vicente de Paúl



Espejo del buen católico
que a la tentación resiste,
tétrico, lúgubre, triste,
melancólico,
aburrido, displicente,
fúnebre como un mochuelo...
Aquí tenéis un modelo
de intendente.

* * *

Palabras de un político irascible:
—Presidencia futura,
eres menos visible
que un cura negro en una noche oscura.

* * *

Monólogo de Wilson:

—Me han matado unos cuantos conciudadanos. No me gusta. Pero fabricando municiones viven muchos de mis conciudadanos. Me gusta. Franklin, para juzgar una obra, ponía en dos columnas las buenas y las malas condiciones de la obra. Luego hacía el cálculo correspondiente entre las buenas y las malas condiciones. El resultado se comprende. Es una satisfacción para mí parecerme a Franklin.

* * *

—Esa gente de dinero
que figura en todos lados;
esos reyes celebrados
del carbón o del acero:
¿qué son? pobres infelices,
comparados—piensa Allaria
con Fernando de Bulgaria
que es el rey de las narices.

* * *

—¿Serbia con *b*?—murmuró
don Benito.—¡Muy bonito!
¡A que resulta que yo
tengo que firmar *Venito!*

* * *

El día 12 desfilaron ante el presidente cuatro mil niños de la "Conservación de la Fe".

Dado el número de niños, más parece que pertenecieran a la conservación de la especie.

* * *

Aldao es tan enérgico
que, si se empeña,
volverá con tonada
catamarqueña.

* * *

Es a la literatura
poco aficionado Justo;
pero se nos asegura
que, tras de cierta lectura,
Justo dijo con disgusto:
—No vuelve ¡y es primavera!

a las playas argentinas
la "inmigración extranjera".
Ya no vuelven ni siquiera
las oscuras golondrinas.

* * *

El gobernador de la Rioja desearía—según *La Nación*—que Dávila fuese presidente de la república.

¿Y para eso ha fundado la universidad de La Plata y ha escrito numerosas fábulas el doctor González?

¡Qué ignorancia y qué ingratitud!

LOS ANUNCIANTES DEMASIADO INGENIOSOS

MUEBLES - MUEBLES - MUEBLES

Sociedad anónima, Gali la Gallina y su cria

FRENTE A LA BOLA DE ORO

Torneria y Colchoneria

Visiten la casa y ganarán dinero

No admito competencia

«Al contadito», «rabiocito» y «furiocito»

sin cuentitos

EL GERENTE

IGNACIO E. GALLI

Aviso copiado de una publicación que aparece en Lobos (provincia de Buenos Aires)

Alguno que la admira y que la adora
exclama en son de queja:
—Hay de Pastora Imperio imitadora
que baila como oveja
más que como pastora.

* * *

—¿Por qué es tan creyente Gómez?

—Por vanidad. Cree que Dios ha hecho al hombre a su imagen y semejanza y cree también que él es el único hombre.

* * *

Aunque se ufana de su criterio
y está orgulloso de su trabajo,
ya ni *La Prensa* le toma en serio.
¡Pobre Gramajo!

CORREO SIN ESTAMPILLA

M. L. B.—Buenos Aires.—La colegiala curiosa tiene talento.

W.—Buenos Aires.—

Cuando les quedan cortos
los pantalones;
cuando asombran los chicos
por su estatura,
es cuando escriben esas
lamentaciones
hablando de la ingrata
que les tortura.

E. B., 2 de Noviembre, M. P. Z., V. T., F. I. V. y Planto.—Buenos Aires.—No.

J. S.—Buenos Aires.—

Perros, mujeres, vates,
obedecemos a una ley extraña;
el perro muerde, la mujer engaña
y el vate dice en verso disparates.

M. A.—Buenos Aires.—

Existen eruditos a granel
que juzgan provechoso discutir
si Adán usaba cuellos de papel
y Pitágoras gorro de dormir.

C. I.—Buenos Aires.—No le eche la culpa a la primavera. Usted escribe pavadas durante las cuatro estaciones del año.

J. V. D.—Buenos Aires.—

Ni Becquer ni Espronceda
han dicho tal macana.
No hay silfide que pueda
llamarse Robustiana.

En el más feliz de los países, que es la República Argentina, es donde hay más gente que puede pagarse el gusto de comer con aceite "T-Tortosa", que es el más fino entre los puros de oliva.

Guardiola, Puig y Cía.

Importadores del aceite "T-Tortosa"

LIBERTAD 65. — B. AIRES

OFRECEMOS UN SELECTO SURTIDO en camisas y pyjamas para hombre, a precios realmente bajos.

CAMISA, pechera y puños batista hilo, gran moda, cuerpo de tela façonné blanco, pechera a tablas y puños doblados, medidas del 35 al 44, $ **8.50**

CAMISA de tela especial, de mucha duración, en colores firmes, gustos elegidos; pechera negligé, con puños duros redondos; medidas del 34 al 44. . . . . $ **3.25**

CAMISAS, cuerpo madapolán, vistas de piqué blanco, pechera negligé, puños a la mousquetaire; del 34 al 46, $ **5.90**

CAMISAS a la crimea, de zephyr, surtido de colores y gustos, confección esmerada; medidas 35 al 48 . . . . . $ **3.25**

PYJAMAS zephyr fantasía, gran surtido de gustos y colores, confección esmerada, cuello derecho o volcado, $ **5.50**

CAMISETAS crêpe de hilo, en colores rayados de fantasía, con manga corta y en todas las medidas. . . . . $ **3.—**

CAMISETAS crêpe de hilo, en color unido o blancas . . . . . $ **3.—**

CAMISETAS en crêpe de hilo y seda, de color unido . . . . . $ **5.90**

CAMISETAS de crêpe de hilo, blancas y colores o a rayas . . . . $ **3.—**

CAMISONES bramante especial de la casa, con guarnición fantasía, artículo de mucha duración; medidas del 36 al 48 . . . . . $ **3.25**

CAMISONES bramante, tela especial de la casa, con guarnición fantasía, 36 al 48, pesos **3.25**

THE SOUTH AMERICAN STORES — BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS

GATH & CHAVES Ld.

CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

Ofrecemos una lindísima colección de batones y blusas para señora, modelos de moda a precios módicos.

BLUSA en fino crêpe blanco y a lunares de color; cuello, pechera y puños de clarín blanco, vainillado y bordado, $ **3.50**

BLUSAS de granadina, colores surtidos, cuello y puños de clarín blanco vainillado, manga raglán. . . . . $ **5.50**

BLUSA de batista blanca, alforzada y vainillada, con espléndidos bordados en el cuello, puños y pechera; manga raglán, pesos **6.50**

BLUSA de batista rayada, con cuello y puños de organdí blanco y elástico en la cintura; modelo muy cómodo. . $ **2.50**

BLUSA de batista a rayas anchas, marino y negra, con pechera y cuello de clarín blanco; modelo muy elegante, pesos **3.80**

BLUSA de voile blanco, cuello alto, de gran moda, alforzada y guarnecida con encajes de hilo y corbata de seda negra . . . . . $ **7.50**

BATON en crêpe fantasía, clase extra; cuello, puños, "biais" y cinturón de género, color unido, muy elegante. $ **14.50**

BATON de crêpe en colores lisos, con cinturón del mismo género; pechera, cuello y puños de piqué blanco; espléndido modelo. . . . . $ **7.50**

BATON de batista rayada, en los colores más nuevos, con cinturón del mismo género, con guarniciones estampadas en el mismo tono; modelo muy práctico . . . . . $ **7.50**

DEPARTAMENTO DE LENCERÍA PARA SEÑORAS

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.

GATH & CHAVES Ld.

ANEXO

Avenida de Mayo, Perú y Rivadavia.

Las confecciones para niñas y niños que ofrecemos se distinguen por la buena calidad de los materiales empleados, por la elegancia de los modelos y por la modicidad de los precios de venta.

TRAJE de saco marino, cerrado, con cinturón; confeccionado de brin decatizado lavable; colores firmes; cuello de brin azul con tres cintas blancas. Para niños de 9 y 10 años, $ 12.—; 7 y 8, $ 11.—; 5 y 6, $ 10.—; 3 y 4, pesos. . . . . **9.—**

AMBO en franela de lana decatizada, colores firmes y de moda. Para niños de 16 a 8 años, según edad, desde $ 18.— a. . . . . $ **14.—**

TRAJE marinero, sarga pura lana lavable, fondo blanco a bastones, cuello brin liso, peto piqué blanco, corbata de cordón de seda. Para niños de 10 a 2 años, según edad, desde $ 16.50 a pesos. **12.50**

VESTIDO confeccionado en fino "voile" rayado, variedad de colores; adornado con botones de Irlanda, cuello y puños de broderie. Para niñas de 14 años, $ 15.50; 12 y 13, $ 14.50; 10 y 11, $ 13.50; 8 y 9, $ 12.50; 6 y 7, pesos 11.50; 4 y 5. . . . . $ **10.50**

VESTIDO de percal francés, gran variedad de gustos; adornado con guarda fantasía. Para niñas de 12 años, $ 4.80; 10 y 11, $ 4.40; 8 y 9, $ 4.—; 6 y 7, $ 3.60; 4 y 5, $ 3.20; 2 y 3 años pesos. **2.80**

VESTIDO confeccionado en percal fantasía, variedad de colores, con cuello y puños de clarín bordado. Para niñas de 8 años, $ 4.70; 6 y 7, $ 4.40; 4 y 5, $ 4.10; 2 y 3 años. . . $ **3.80**

VESTIDO de fino voile fantasía, surtido de colores, con blusita de plumetis, adornos de vivos, cuello y puños de seda con vainilla. Para niñas de 14 a 8 años, según edad, desde pesos 22.— a pesos. . . . **16.—**

TRAJE de grumete con blusa pescador, sarga pura lana azul marino, doble cuello de brin de hilo con tres cintas blancas, corbata pañuelo de seda. Para niños de 10 a 2 años, según edad, desde $ 18.— a pesos. . . . . **14.—**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS.
GATH & CHAVES L.D.
CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

Ofrecemos el mejor surtido de DELANTALES a precios bajos

1—**DELANTAL** de fino cambray, con broderie y alforzas, para mucama . . . . . $ **4.80**

2—**DELANTAL** de cotonada a cuadritos blancos y azules o blancos y negros, adornado con "biais" y botones forrados de género color unido. $ **2.40**

3—**DELANTAL** para sirvienta, confeccionado de bramante buena clase; cuello volcado, cinturón, puños con elástico . . . . . $ **2.90**

4—**DELANTAL** entorizo, de alpaca negra buena clase, para uniforme, con "biais" y botones del mismo género . . . . . $ **9.90**

5—**DELANTAL** de batista blanco, con finos bordados y valencianas; para señoritas, modelo precioso, pesos **2.90**

6—**DELANTAL** confeccionado en cambray de calidad superior, con finísimos bordados . . . $ **7.90**

7—**DELANTAL** confeccionado de madapolán blanco, con pechera muy bien vainillada, especial para mucamas . . . $ **2.40**

8—**DELANTAL** con pechera, confeccionado en cambray de muy buena calidad, vainillado y bordado, a pesos **3.80**

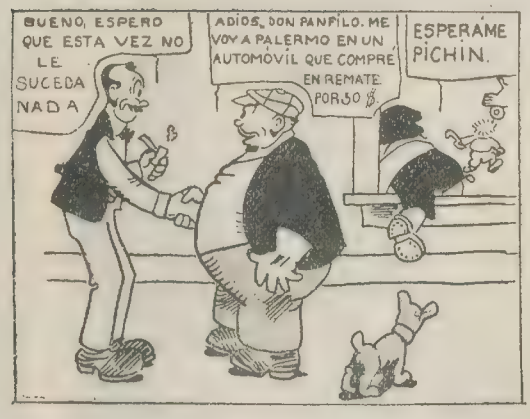
THE SOUTH AMERICAN STORES — BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.

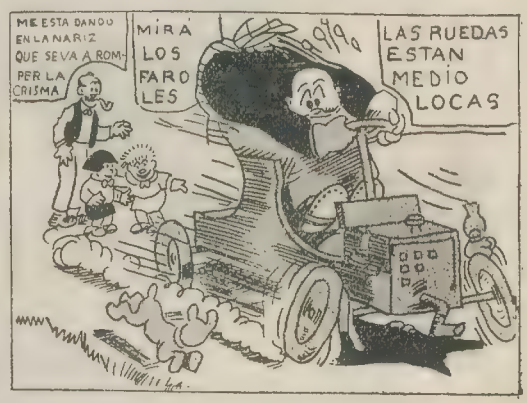
GATH & CHAVES L.D.

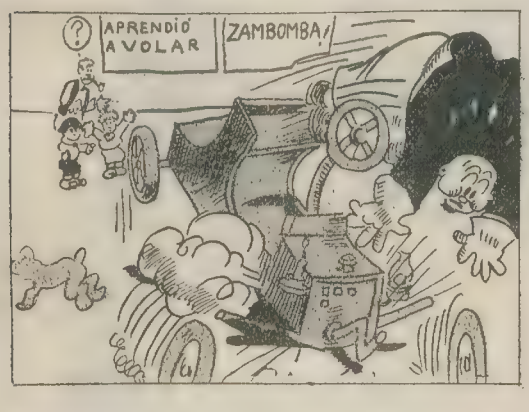
ANEXO: Av. de Mayo, Perú y Rivadavia

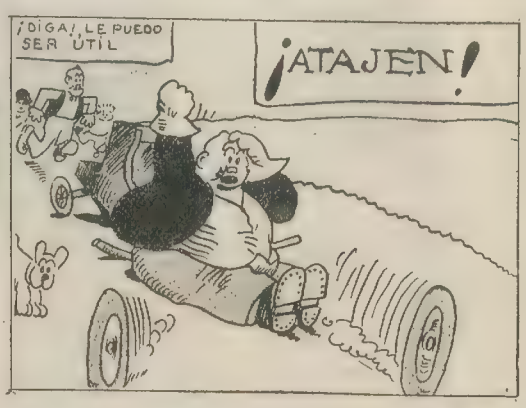
Aventuras de Don Juan Barrigón

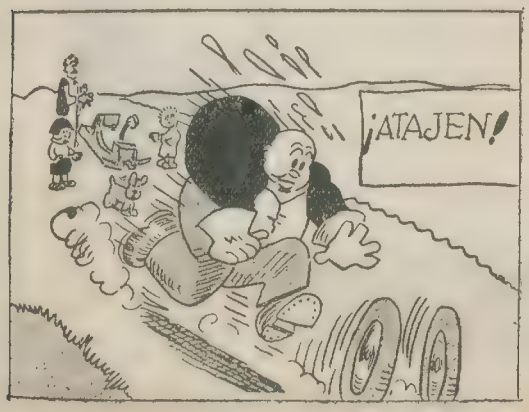
El automóvil particular

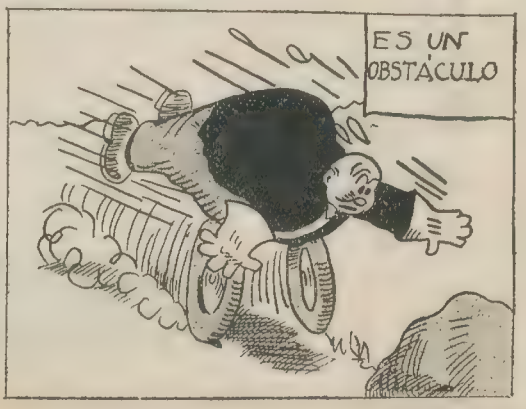












(Continúa).

Pasta dentífrica
TEGAMI
El tubo $ 0.40
LA MEJOR DE LAS PASTAS

Premiada FARMACIA TEGAMI
DE
A. y H. TEGAMI Químicos farmacéuticos
C. PELLEGRINI 211-214-216, Bs. Aires

INYECCIONES hipodérmicas de todas clases
Sueros, gasas, algodon
: Cajas de parto, etc. :

RECETAS El lema de la Farmacia **RECETAS**

TEGAMI es: Honradez, Conciencia y Equidad

Toda prescripción médica, no siendo despachada y ejecutada con toda exactitud y conocimientos científicos compromete muchas veces el buen resultado y la mejoría del enfermo.

Esta casa atendida y vigilada personalmente por sus propietarios (farmacéuticos) es garantía absoluta que toda receta es despachada con la mayor exactitud y competencia, usando ingredientes de absoluta pureza, dejando aparte la concurrencia de precios y baratura, que desgraciadamente, siguiendo esta norma, obligan a substituciones o alteraciones, no teniendo en cuenta que una prescripción en estas condiciones, puede comprometer LA VIDA Y LA SALUD DE LOS ENFERMOS.

Los 40 años de ejercicio honrado y conciencioso de nuestra profesión, han hecho acreedora a esta farmacia de la confianza absoluta de los señores médicos y de nuestros numerosos clientes, confianza y estimación, que procuraremos conservar siendo siempre consecuentes a nuestro lema que fué y es nuestra guía y nuestro principio.

TOS CONVULSA

DESAPARECEN LOS ABCESOS DESDE LAS PRIMERAS CUCHARADITAS CON EL :: ::

JARABE de TIMOL TEGAMI

Poderoso desinfectante de las vías respiratorias

NO ADMITA SUBSTITUTOS

SENOS

Para el desarrollo y la reconstitución de los senos decaídos por amamantamiento, atrofia o debilidad general.

SENOS

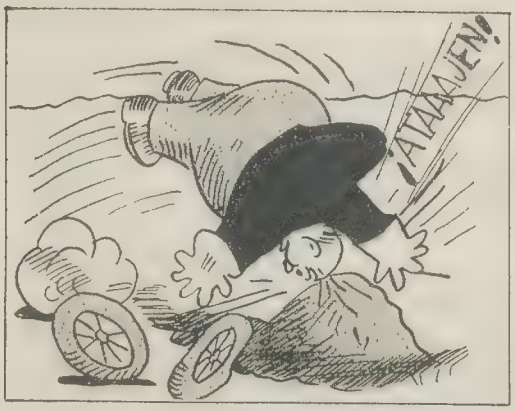
Pídase en farmacias y droguerías
ALMIROSA
frasco original de 30 gramos.

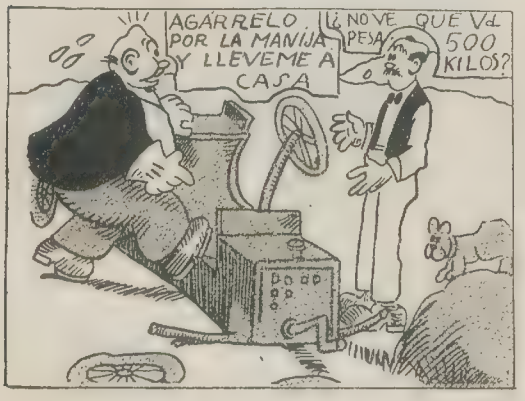
SENOS

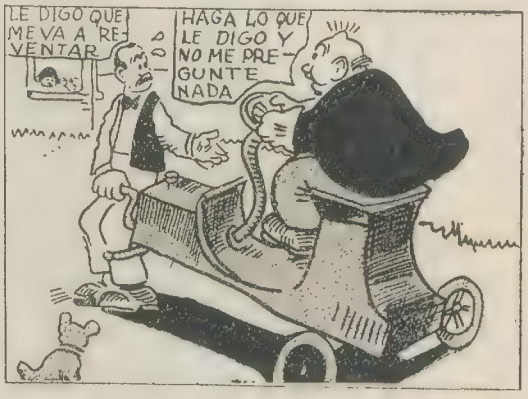
En venta en esta casa

SERVICIO ESPECIAL y rápido para la campaña. ::

Específicos : :
: : Extranjeros
Consulten nuestros PRECIOS







(De *New York Herald*).

OFERTA SERIA!

Si usted desea tener una ampliación de un retrato suyo o persona de su familia o amistad, tamaño 30×40, envíe una fotografía acompañada de pesos 3.50 si es de la capital, y el mismo importe más 0.50 para el franqueo si es del interior. Hacemos una buena ampliación de un retrato por sólo

$ 3.50 m/n

Para mayor garantía y en el deseo de evitar las desconfianzas por los engaños de que muchas veces se ha hecho víctima al público, háganse los envíos de retratos e importe a la

OFICINA DE COMPRAS DE "FRAY MOCHO"

la cual aceptará el trabajo y efectuará el pago sólo en el caso de que se haya realizado de acuerdo con este anuncio. La misma oficina se encargará de enviar la ampliación concluída y el retrato original al cliente.

La casa no ofrece marcos, ni nada más que la ampliación bien hecha, pegada en cartón y por el único precio de $ 3.50 m|n., sin ningún otro compromiso para el cliente.

Para que la ampliación resulte perfecta, se ruega enviar un buen retrato. De fotografías descoloridas o pequeños retratos de grupos numerosos también se pueden hacer las ampliaciones, pero necesariamente resultarán algo defectuosas.

El precio establecido es para un retrato. Cuando se solicite ampliaciones de todas las personas de un grupo, se agregará al importe establecido 50 centavos por cada persona más.

Todos los trabajos se devolverán concluídos antes de la semana de su entrega.

AMPLIACIONES ELECTRIC

CURATORIO POLICLÍNICO

AVARIOSIS
Inyecciones mercuriales.
Aplicación sin dolor
del 606 - 914
1116 y
1205

SECRETAS Y ENFERMEDADES de la SANGRE
Curaciones por abonos de 20, 35 y 60 $

SEÑORAS
SECCIÓN ESPECIAL
RESERVADA
DE 8 A. M. A 10 P. M.

CORDOBA, 1246 - U. TEL. 857 JUNCAL —

GUILLERMO II
AGUA FUERTE
POR
JUAN HOHMANN
En venta en todas las librerías alemanas a $ 2.—
Pedidos a SAN JUAN 1217

CUARENTA CENTAVOS POR DIA, ES EL PRECIO DE LA MAQUINA DE ESCRIBIR "BLICKENSDERFER"

Vd. se sorprenderá de ver que podemos ofrecer las máquinas "Blickensderfer" en condiciones tan favorables, y la mejor manera de convencerse de la realidad de las ventajas de la oferta, es enviar el cupón adjunto, para recibir a vuelta de correo detalles completos.

Puede elegirse entre varios modelos de máquinas de esta marca, aplicable, cada uno de ellos, a distinta clase de trabajo.

Es liviana, práctica y cómoda, y se garantiza su bondad. Cuesta solamente 40 centavos por día, o sea $ 120 m/n., pagaderos en diez meses de plazo.

RICARDO ILLA, Venezuela, 614 - Buenos Aires

Señor RICARDO ILLA Venezuela 614. — Buenos Aires.

Sírvase mandarme, sin compromiso ninguno de mi parte, las condiciones para comprar una máquina de escribir "Blickensderfer", al precio de 40 centavos por día.

Nombre. . . . . .

Dirección. . . . . .

A H G

Talleres Heliográficos de Ricardo Radaelli, Paseo Colón, 1266 — Buenos Aires

"Estudiantes", de Mercedes (B. A.), que vencieron a "Círculo Policial", de La Plata. — A la derecha, el equipo derrotado

En Rufino, jugaron "Belgrano" v. "Jorge Newbery", de Junín (B. A.). Ni vencidos ni vencedores. A la izquierda, aparece la gente de Rufino

30 PESOS

Por sólo $ 30.— m|n. puede usted adquirir este magnífico gramófono, con 6 piezas, de nuestro gran catálogo y 1000 púas :: :: ::

CAJA. Tamaño 36 x 36 x 18 centímetros. Caoba pulida con franjas doradas y tapa plegable.

BOCINA. 52 cm., en colores surtidos.

BRAZO. N.º 12 plegable.

PLATO, 25 ctms. de diámetro, niquelado y pulido

EMBALAJE GRATIS

OFERTA GRANDIOSA!

PARA LOS AMANTES DE LA MÚSICA

Solicite Vd. nuestro catálogo, y le será enviado a vuelta de correo.
Estudie Vd. nuestras ofertas; son únicas.

Tenemos en existencia los discos de Firpo, Tano Genaro, Gaucho Relámpago, etc., etc.

Rogamos al público se apresure a hacer sus pedidos, pues siendo el stock bastante limitado, resulta imposible renovarlo, a causa de la guerra.

THE INVENTIONS Co.

CARLOS PELLEGRINI, 340 — BUENOS AIRES

Sucursal: Rosario, CASA ERA, San Martín 885

Mándenos un peso y recibira a vuelta de correo una sorpresa

EL REGRESO DEL BOHEMIO

TERCERA SERIE

Meditaciones del bohemio:

—En los tiempos en que nuestros antepasados combatían por la independencia de nuestra patria, la bebida más popular era la Ginebra, la democrática Ginebra, porque entonces aun no existía la aristocrática **Néctar,** la bebida más fina.

NÉCTAR
LA BEBIDA DE LOS DIOSES

NÉCTAR
LA GINEBRA MÁS FINA QUE
:: EXISTE EN EL UNIVERSO ::

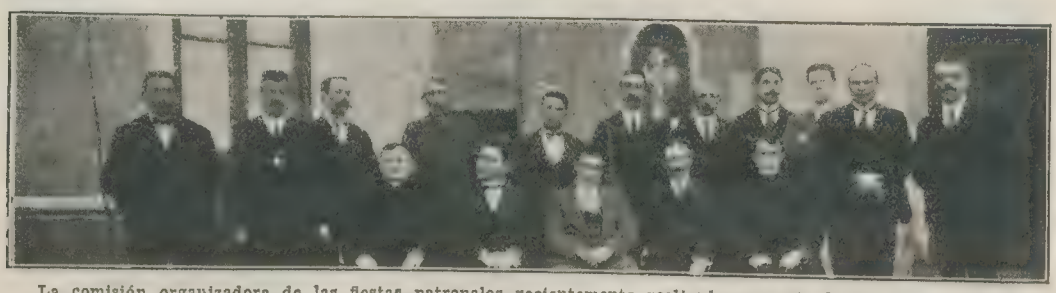
ÚNICOS IMPORTADORES:

Moore & Tudor establecidos 55 años

Rogamos al público quiera constatar que la estampilla fiscal adherida sobre la cápsula de cada botella de "GINEBRA NECTAR" lleve el facsímil de la firma de los importadores MOORE & TUDOR, para precaverse de las falsificaciones.

Cuadro "La Cruz Roja", uno de los números de la fiesta efectuada en el teatro Italiano, con motivo de la conmemoración del XX de Septiembre

GUIDO



La comisión organizadora de las fiestas patronales recientemente realizadas en esta localidad bonaerense

LA MAGIA Y EL OCULTISMO

A TODOS INTERESA LOS SECRETOS DEL OCULTISMO

Los que quieran conocer a fondo los grandes secretos de la Magia y Ciencias Ocultas, pidan sin demora el hermoso catálogo ilustrado de obras de Magia, el cual se manda GRATIS, junto con el interesante libro "PARA ABRIRSE CAMINO EN LA VIDA", con el cual alcanzarán

SALUD, AMOR Y FORTUNA

En sus hermosas páginas encontrarán también el gran secreto para desarrollar el poder magnético, tan útil y necesario para triunfar en la vida. Al hacer el pedido, incluya 10 centavos en estampillas para gastos de franqueo. Dirigirse al señor

R. BORRELL, Pasco 278, BUENOS AIRES

HISTORIA DE LA GUERRA EUROPEA

por VICENTE BLASCO IBAÑEZ

Ilustrada con miles de grabados y láminas representando escenas militares de mar y tierra, batallas, asedios de ciudades, bombardeos, armas y uniformes, modo de vivir de los beligerantes, costumbres de los auxiliares de Asia y Africa, diversos aspectos de las capitales que sostienen la lucha, choques de buques y de aeroplanos, panoramas trágicos. Retratos, caricaturas, mapas, etc.

Se edita en cuadernos semanales. Están en venta todos los números desde el 1 al 39. Pídase en librerías, kioscos, ferrocarriles y agencias de esta revista.

Representación general: Administración de FRAY MOCHO

CURATORIO POLICLÍNICO

AVARIOSIS

Inyecciones mercuriales. Aplicación sin dolor del 606 - 914 1116 y 1206

SECRETAS y ENFERMEDADES de la SANGRE

Curaciones por abonos de 20, 35 y 60 $

DE 8 A. M. A 10 P. M.

SEÑORAS

SECCIÓN ESPECIAL

RESERVADA

CORDOBA, 1246 - U. TEL. 857 JUNCAL

Agencia de FRAY MOCHO

en MONTEVIDEO

18 DE JULIO 914

COLMENAS
DE 10 MARCOS
EXTRACTORES
Y ACCESORIOS
PARA LA CRIA DE ABEJAS
CATÁLOGOS GRATIS

Con una INCUBADORA
"ROSEHILL"
Se obtiene el más alto porcentaje de pollitos sanos y vigorosos
CATALOGOS GRATIS

Goldkuhl & Brostrom Lda. Unicos introductores de las afamadas desnatadoras ALFA - LAVAL **Belgrano, 1138,** Bs. Aires

CURATORIO POLICLÍNICO
AVARIOSIS
Inyecciones mercuriales.
Aplicación sin dolor
del 606 - 914
1116 y
1206
SECRETAS y ENFERMEDADES de la SANGRE
Curaciones por abonos de 20, 25 y 60 $
SEÑORAS
SECCIÓN ESPECIAL
RESERVADA
DE 8 A. M. A 10 P. M.
CORDOBA, 1246 - U. TEL. 857 JUNCAL

Agente general de "FRAY MOCHO"
en el Rosario de Santa Fe
J. C. DIAS
CÓRDOBA, 1281 ROSARIO

A. C. TAQUINI & Cía.

Remates, Comisiones, Hipotecas, Administración de Propiedades, Compra y venta de Haciendas, Operaciones Bancarias, Seguros, Gestiones ante el Banco Hipotecario Hogar Argentino, etc., etc.

BARTOLOMÉ MITRE, 475 Unión Telefónica, 3998, Avenida Buenos Aires

ARRENDAMIENTOS DE TIERRAS FISCALES

De cualquier tramitación al respecto, en la Dirección General de Tierras y Colonias, se encargan: CARLOS A. COLL Y Cía.—SAN MARTIN, 121. Buenos Aires.

PIDANSE DATOS, PLANOS, etc., DE LOS LOTES OFRECIDOS en ARRENDAMIENTO

JAQUECAS
desaparecen con los cachets antineurálgicos del Dr. DESCHAMPS, cada cajita con un cachet, $ **0.25.**
En todas las farmacias

"SARMIENTO"
Sociedad Protectora de Animales
TUCUMÁN, 1681
Presidente: señor JOSE PEREZ MENDOZA
Consultorio Médico Veterinario: Dirigido por el doctor Adolfo Darrós. Se atienden las enfermedades de todos los animales domésticos y especialmente las de los perros y animales chicos. Horas de consulta, de 10 ½ a. m. a 12 m. y de 6 a 7 p. m.
U. T. 5183, Libertad - Coop. 3226, Central

J. BONANSEA
Cirujano dentista de las Facultades de Bolonia y Buenos Aires. Moreno, 990.

AGENCIA DE FRAY MOCHO EN SAN JUAN
E. ESQUIVEL — RIVADAVIA, 677

HERNIAS
Quebraduras

Curación y retención inmediata, mediante nuestros aparatos especiales para cada caso concreto. Recomendados por todos los médicos.

FAJAS
para Obesidad, Línea blanca, Riñón móvil, Descensos abdominales y operados en general.

DIPLOMA Y MEDALLA DE ORO EXPOSICIÓN DE MEDICINA E HIGIENE DE 1910.

Pidan folletos con precios. Se mandan, franco de porte, al interior y extranjero. — Calle PIEDRAS 341 — BUENOS AIRES. — *PORTA y Hermanos.*

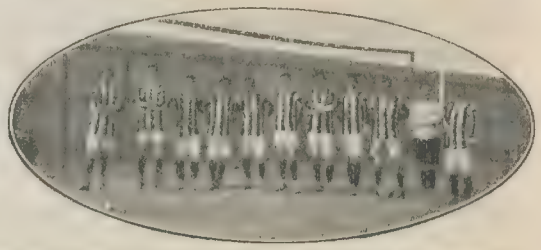
ALMANAQUE AVÍCOLA ARGENTINO para 1916

con 160 páginas muy ilustradas y texto instructivo sobre CRÍA DE AVES, ABEJAS, PALOMAS, CONEJOS, sobre INCUBADORAS, Criadoras, Implementos y Útiles de AVICULTURA, APICULTURA, LECHERÍA, FRUTICULTURA, Enfermedades de Aves etc. Precio: $ 0.40. Pídase en todas las librerías o directamente a la Casa Editora "EXCELSIOR", CALLE BELGRANO, 451, — Buenos Aires. Se necesitan revendedores.

Avellaneda

En el salón-teatro Roma, durante el festival organizado por el Centro Católico, con motivo del aniversario del descubrimiento de América

EL FOOTBALL EN SANTA CRUZ



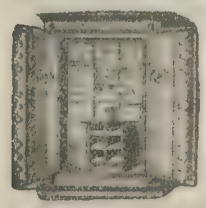
En este puerto austral argentino, jugaron "Pueblo" v. "Campo", empatando. A la derecha, el equipo de "Pueblo"

GRATIS
COMPLETAMENTE

SE remite a cualquier punto de la República y exterior, un hermoso libro de gran importancia, el cual enseña el NATURALISMO. Es de utilidad práctica y NO DEBE FALTAR en NINGUNA CASA DE FAMILIA.

Dirija hoy mismo su pedido, que lo recibirá franco de porte

J. M. CARRIZO
Independencia 2515, B. Aires



N. F. VETERE & Cía.
FABRICANTES
De la célebre CAJA DE SEGURIDAD "LA INVULNERABLE" SISTEMA VETERE
Premiada con 30 Grandes Premios Internacionales por sus Cajas de Seguridad y Cerraduras

Los Talleres funcionan bajo la dirección del Propietario Comm. NICOLÁS F. VETERE
Depósito permanente de cien modelos de Cajas. PIDAN CATALOGO ILUSTRADO
264, BOLIVAR 264 - BUENOS AIRES

CURATORIO POLICLÍNICO
AVARIOSIS
Inyecciones mercuriales.
Aplicación sin dolor
del 606 - 914
1116, y
1206
SECRETAS y ENFERMEDADES de la SANGRE
Curaciones por abonos de 20, 35 y 60 $
DE 8 A. M. A 10 P. M.
SEÑORAS
SECCIÓN ESPECIAL
RESERVADA
CORDOBA, 1246 - U. TEL. 857 JUNCAL

Dr. RICARDO S. GOMEZ
Profesor titular de la Facultad de Medicina. — Cirujano jefe del servicio de señoras del Hospital Alvear. — Enfermedades de señoras y cirugía general. — Consultas: de 3 a 5 p. m.
CANGALLO, 1373
U. T. 4223 (Libertad).

Las señoras no deben confundir las **perlas KEPTA**, maravilloso descubrimiento científico, con otras imitaciones que desde lejos revelan su inferioridad. La legítima **perla KEPTA** es una joya perfecta y un adorno insuperable de la dama elegante. Visitamos con un completo surtido a quien lo solicite. Pidan catálogos.

UNICO INTRODUCTOR. FRÉDÉRIC RELLER - MAIPÚ 440, BUENOS AIRES

Fiesta infantil en casa de los esposos Troncoso.—Seró Mantero.—La concurrencia

JUNÍN (B. A.)

En el banquete ofrecido por la Liga de Football de esta ciudad al team "Tracción F. C. B. A. al Pacífico"

¿NO ES USTED FELIZ? LEA!!

Para que usted tenga el dominio de su voluntad y poder vencer en todas sus empresas, y obtener éxito en sus negocios, SALUD, FORTUNA y FELICIDAD, consulte a la célebre profesora de ESPIRITISMO Sra. JULIA V., astróloga de fama mundial, que tiene instalado su consultorio Hipno-Magnético, desde hace años, en la calle Sarandí 229. Hace toda clase de trabajos en el ESPIRITISMO con resultados positivos. Predice el PASADO, PRESENTE y PORVENIR. Atiende todos los días en su consultorio, y por correspondencia, a los ausentes, enviando estampilla.—IMPORTANTE: No confundan con otras pretendidas espiritistas que publican avisos iguales a éste y que dicen haber trasladado mi consultorio: Sarandí 229, a otro domicilio para mistificar a mis clientes.

SARANDÍ 229, entre Alsina y Moreno - Bs. As.

CURATORIO POLICLÍNICO

AVARIOSIS
Inyecciones mercuriales.
Aplicación sin dolor
del 606 - 914
1116 y
1206

SECRETAS y ENFERMEDADES de la SANGRE
Curaciones por abonos de 20, 35 y 60 $
DE 8 A. M. A 10 P. M.
SEÑORAS
SECCIÓN ESPECIAL
RESERVADA

CORDOBA, 1246 - U. TEL. 857 JUNCAL

Doctor Zambrini

Jefe de clínica del servicio de nariz, garganta y oídos del hospital San Roque.
671, CARLOS PELLEGRINI, 671
De 1 a 3 p. m.

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

578, BOLÍVAR, 586
BUENOS AIRES

Dirección telegráfica:
"FRAYMOCHO"

TELÉFONOS:
Dirección: UNION 185 (Avenida)
Administración: UNION 184 (Avenida)

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

El Administrador.

Agencias en el Exterior

LONDRES: Savoy House, 110, Strand, W. C. Avisos, subscripciones y venta de ejemplares. MONTEVIDEO: 18 de Julio, 914.

Precios de Suscripción

	Edición corriente	Edic. de lujo
Capital		
Trimestre	$ 2.50	$ 5.00
Semestre	„ 5.00	„ 10.00
Año	„ 9.00	„ 18.00
Número suelto	20 cts.	40 cts.
Núm. atrasado	40 „	80 „
Interior		
Trimestre	$ 3.00	$ 6.00
Semestre	„ 6.00	„ 12.00
Año	„ 11.00	„ 22.00
Número suelto	25 cts.	50 cts.
Núm. atrasado	50 „	$ 1.00
Exterior		
Trimestre	$ oro 2.00	$ oro 3.50
Semestre	„ „ 4.00	„ „ 7.00
Año	„ „ 8.00	„ „ 14.00

Utilice Vd. los servicios gratuitos

de la

Oficina de compras de FRAY MOCHO

instalada para comodidad y beneficio de los habitantes del interior de la república.

LA OFICINA DE COMPRAS DE FRAY MOCHO

es un intermediario que no cobra comisión entre los habitantes del interior de la república y los establecimientos comerciales de la Capital Federal.

Cualquier persona puede encargar por medio de la **Oficina de compras de** FRAY MOCHO lo que necesite, de cualquier valor y de cualquier índole que el artículo sea, lo mismo un par de zapatos que un automóvil, un juguete o una trilladora.

Si el mandante tuviera ya en vista el artículo, por algún aviso o catálogo, se comprará tal como él lo indique y en la casa que designe. En otros casos se buscaría la mayor conveniencia de precio y calidad.

Si la oficina viera que el artículo no está de acuerdo con el anuncio que ha inducido a ordenar la compra, **cumpliendo los fines de defender los intereses del mandante,** se abstendrá de efectuar la adquisición comunicando las razones.

Contando la oficina con personal competente, hará también las compras que se libren a su criterio indicándole el objeto del artículo, así sean éstos para uso común, regalos, etc.

La Oficina de Compras de FRAY MOCHO, aunque ofrece sus servicios gratuitamente contrae con el público la obligación de atender bien sus pedidos y los lectores de esta revista tienen derecho a exigirle el más exacto cumplimiento de sus órdenes.

Vea lo que necesite encargar a Buenos Aires y diríjase a la

Oficina de compras de FRAY MOCHO

BOLIVAR, 580 — BUENOS AIRES

Talleres Heliográficos de Ricardo Radaelli, Paseo Colón, 1266 — Buenos Aires

COGNAC
MARTELL

SIEMPRE
EL MISMO

Al adquirir el "COGNAC MARTELL" rogamos al público quiera constatar que la estampilla fiscal adherida sobre la cápsula lleve el facsímil de la firma de los importadores MOORE & TUDOR, para precaverse de las falsificaciones.

◎ ◎ ◎

IMPORTADO POR:

Moore & Tudor establecidos 55 años

NUMERO SUELTO	En la capital.....	20 centavos	EDICION DE LUJO	Número suelto: En la capital.....	40 centavos
	Fuera de la capital.	25 „		„ „ Fuera de la capital..	50 „